



Proč???
Why???

Proč???

Why???

Druhý nejsilnější rozvojový pól České republiky

2nd fastest developing area of the Czech Republic

Statutární město Ostrava, třetí největší město v ČR s progresivně rostoucí ekonomikou, je díky svému aktivnímu přístupu vedle hlavního města Prahy jedním z nejatraktivnějších cílů směřování investic a to nejen v rámci ČR, ale také v rámci střední a východní Evropy.

Ostrava zaujímá výhodnou geografickou polohu v severovýchodní části země na trase severojižního dopravního koridoru mezi Baltským a Jaderským mořem. Velmi dobrá dostupnost polského a slovenského trhu podtrhuje její pozici jako ekonomického, obchodního a kulturního centra euroregionu.

Ostrava disponuje vyspělou dopravní infrastrukturou (letiště, dálnice, železniční koridory, kvalitní regionální integrovaný dopravní systém veřejné dopravy). Neustále narůstá i její význam jako důležitého železničního uzlu pro osobní i nákladní dopravu s blízkostí a dostupností mezinárodního letiště Leoše Janáčka Ostrava, které je schopno odbavovat všechny typy letadel. Existují zde dobře dimenzované sítě a zařízení technické infrastruktury, které umožňují navýšení stávajících odběrů bez dalších investic, včetně moderní sítě optických vláken.

The City of Ostrava is the Czech Republic's third largest city and has a progressively growing economy. Along with the capital, Prague, the City of Ostrava has become a leading investment destination not only in the Czech Republic, but in the wider context of Central and Eastern Europe, as well.

Ostrava is favourably located in the north-east of the country along a major north-south transportation corridor between the Baltic and Adriatic seas. Excellent access to the Polish and Slovak markets underlines Ostrava's position as a centre of business, trade and culture in a dynamic local Euroregion.

Ostrava has well-developed transportation infrastructure (airport, highways, railway corridors, integrated public transit system). Ostrava's position as a major railway hub for passenger and cargo trains has been supplemented with the recent expansion of the Leoš Janáček Ostrava International Airport, made to accommodate aircraft of all types and sizes. The City's modern utilities networks and fibre-optic networks have capacity reserves that make it easy to meet the needs of new investors.



Letecký snímek centra Ostravy
Aerial view of Ostrava centre





Nová radnice
New City Hall

Je třeba zdůraznit i významný potenciál lidských zdrojů jak v dělnických profesích, tak v absolventech vysokých škol, zejména technických oborů. Typická je rostoucí vzdělanostní úroveň populace, zejména díky rozsáhlé síti veřejných i soukromých škol, včetně škol vyučujících v angličtině a silnému zázemí vědy, výzkumu, vývoje a inovací.

Díky velké koncentraci obyvatelstva, přírůstku firem v širším regionu, jejich rostoucí ekonomické síle a množství odběratelů a zákazníků se dynamicky rozvíjejí lokální trhy. Vlivem možností realizace strategických investičních projektů ve městě, dobré spolupráce mezi organizacemi a rozvojem partnerství roste dobré jméno města a regionu i mezi investory.

Ostrava has a large pool of human resources waiting to be tapped – whether you are looking for blue-collar workers or university graduates. A surprising number of the workforce have engineering degrees. Education levels have evolved thanks to a system of public and private schools providing a growing number of courses conducted in English, and thanks to a strong local tradition in the sciences, research & development and innovation.

Local markets translate the benefits of large population, the influx of new business, and growing economic strength and demand into a robust dynamism. The city is emerging as an attractive investment destination thanks to many potential strategic projects and the spirit of cooperation and partnership among the players involved.

Vzhledem k existenci brownfieldů a dalších ploch disponuje Ostrava také rozsáhlými územními rezervami pro svůj rozvoj. Příliv kapitálu a investiční aktivity je možné sledovat v mnoha segmentech, ať už v oblasti rezidenčního bydlení, hotelů, logistických či průmyslových nemovitostí. Taktéž výrazně stoupá zájem o regeneraci území brownfields. Přípravuje se a realizuje řada zajímavých developerských projektů, jako např. nové centrum města – Karolina, nový městský fotbalový stadion s kapacitou až 30 000 diváků, podnikatelský inkubátor, technologické centrum apod. Nechybí ani zajímavé projekty z oblasti rezidenčního bydlení či stavby nových hotelů vyšší kategorie.

Ostrava je místem, kde našlo sídlo mnoho renomovaných světových společností. Mnohé z nich již využily výhodných nabídek k investování jak ve městě, tak v jeho okolí (např. Hyundai, Multi Development, CTP Invest, PEGATRON Czech, SungWoo Hitech, Briggs&Stratton, ArcelorMittal, Tieto, apod.). Působí zde špičkové klastry v oblasti IT, strojírenství, automobilového průmyslu apod. O stabilitě svědčí také vysoký úvěrový rating.

Město rovněž nabízí specifické atraktivity turistického ruchu – industriální památky, široké zázemí volnočasových aktivit, divadelní a hudební scénu či množství sportovních zařízení s dlouholetou tradicí. Pravidelně se zde konají sportovní a kulturní události mezinárodní úrovně.

Ostrava has a huge potential for expansion in large part thanks to its numerous brownfield sites. Incoming capital and investor activity are making their presence felt in many sectors: residential, hotels, logistics facilities, industrial installations. Brownfield rehabilitation is also in growing demand. A number of exciting development projects are being planned or are already underway, including New Karolina extension of the city centre, the New City Football Stadium for up to 30,000 spectators, a business incubator, a technology centre, and more. Attractive new residential projects and luxury hotels round out the picture.

Many renowned global companies have opened their branches and offices in Ostrava; some have used investment incentives to establish themselves in and around the City (Hyundai, Multi Development, CTP Invest, PEGATRON Czech, SungWoo Hitech, Briggs&Stratton, ArcelorMittal, Tieto, etc.). Top-level IT, engineering, and automotive clusters have established themselves, and more are on the way. Economic stability is reflected by favourable credit ratings.

In terms of tourism, Ostrava has some rather unique attractions to offer in a number of old industrial monuments, as well as a wide range of leisure opportunities, a vital theatre and music scene, and a number of long-established sports organisations. Ostrava regularly hosts international sports and cultural events.



Masarykovo náměstí
Masaryk Square





OPTIKA
LUNETTES

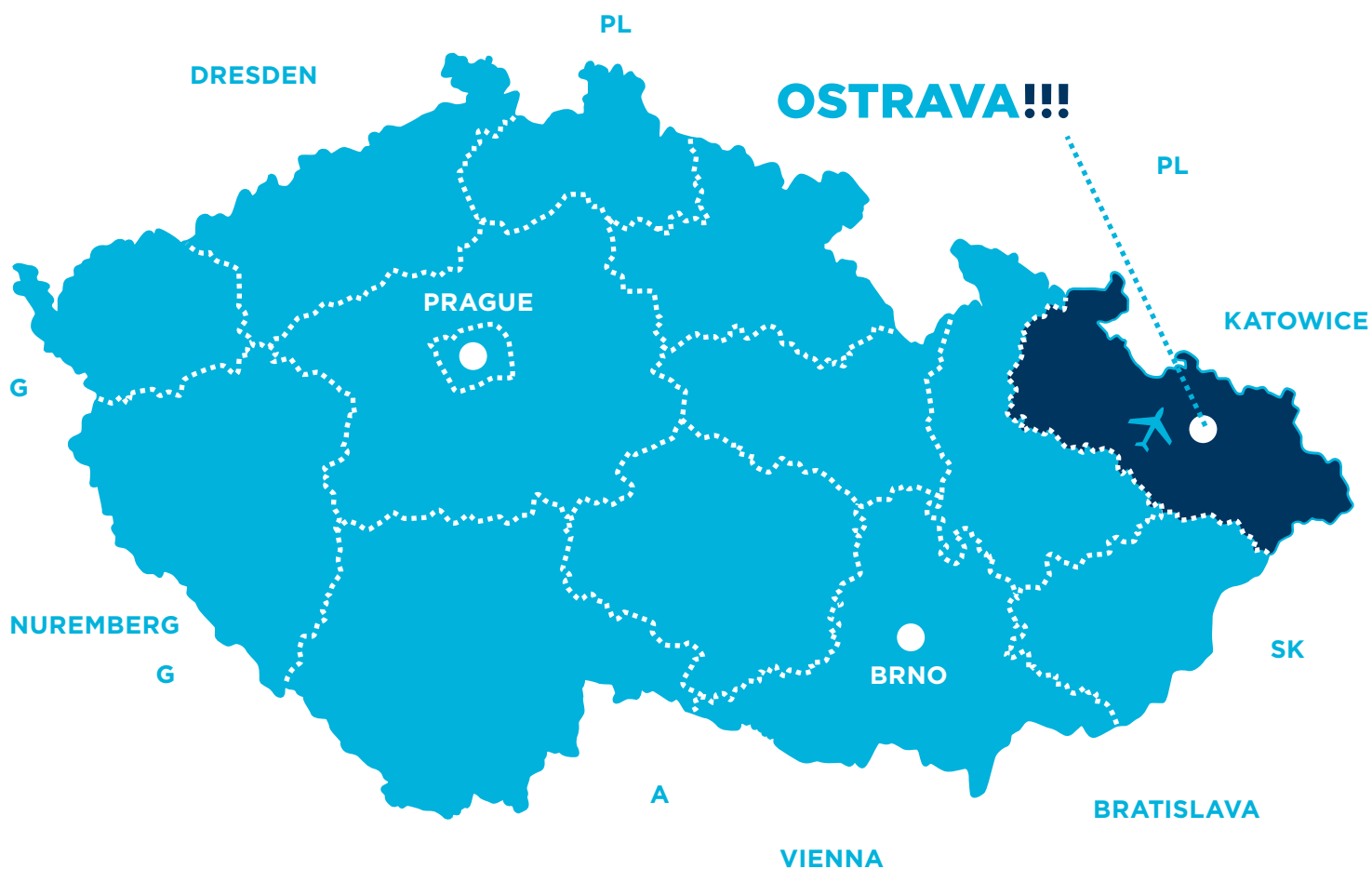
SKLO - PORO

25% sleva
na všechny výrobky
skla a obruby



Poloha města

Location of the City



POLOHA

Praha.....	360 km
hranice Polska.....	10 km
hranice Slovenska.....	50 km
Katovice.....	90 km
Brno.....	170 km
Bratislava.....	300 km
Vídeň.....	310 km

LOCATION

Prague.....	360 km
Polish border.....	10 km
Slovak border.....	50 km
Katowice.....	90 km
Brno.....	170 km
Bratislava.....	300 km
Vienna.....	310 km



OSTRAVA!!!

Husův sad
Hus Park





OSTRAVA v číslech

OSTRAVA in Numbers

ROZLOHA

Rozlohou je Ostrava třetím největším městem republiky.

Plocha.....	214 km ²
z toho:	
zastavěná plocha.....	24,42 km ²
zemědělská půda	84,35 km ²
lesní půda.....	24,42 km ²

Počet městských obvodů..... 23

Poloha 208–336 m nad mořem

Zdroj: ČSÚ, stav k 31. 12. 2009

KLIMATICKÉ PODMÍNKY

Území Ostravy spadá do mírně teplé klimatické oblasti, avšak liší se určitými zvláštnostmi způsobenými vysokou koncentrací průmyslu, hustou zástavbou a specifickými podmínkami Ostravské pánve.

Roční úhrn srážek.....	751 mm
Průměrná roční teplota	+ 9,6 °C
Průměrná lednová teplota.....	+ 2,2 °C
Průměrná červencová teplota	+ 20,3 °C

Zdroj: ČHMÚ, 1/2009–12/2009

OBYVATELSTVO - ZÁKLADNÍ ÚDAJE

Počet obyvatel	314 467
z toho cizinců	10 668

Počet občanů	303 799
z toho ženy	156 957
z toho muži	146 841

Hustota osídlení 1 469 obyvatel/km²

Zdroj: ČSÚ, stav k 31. 12. 2009

AREA

Ostrava is the Czech Republic's third largest city in area.

Area.....	214 km ²
of which:	
built-up area	24.42 km ²
farmland.....	84.35 km ²
forests	24.42 km ²

Number of city districts 23

Altitude 208–336 m

Source: Czech Statistical Office, data as of 31 December 2009

CLIMATE

Ostrava has a temperate climate with special influences like high density of industry, dense urbanisation and geographic determinants of the Ostrava Basin.

Total annual precipitation.....	751 mm
Average annual temperature	+ 9.6 °C
Average temperature in January	+ 2.2 °C
Average temperature in July	+ 20.3 °C

Source: Czech Met Office, 1/2009–12/2009

POPULATION - DEMOGRAPHY

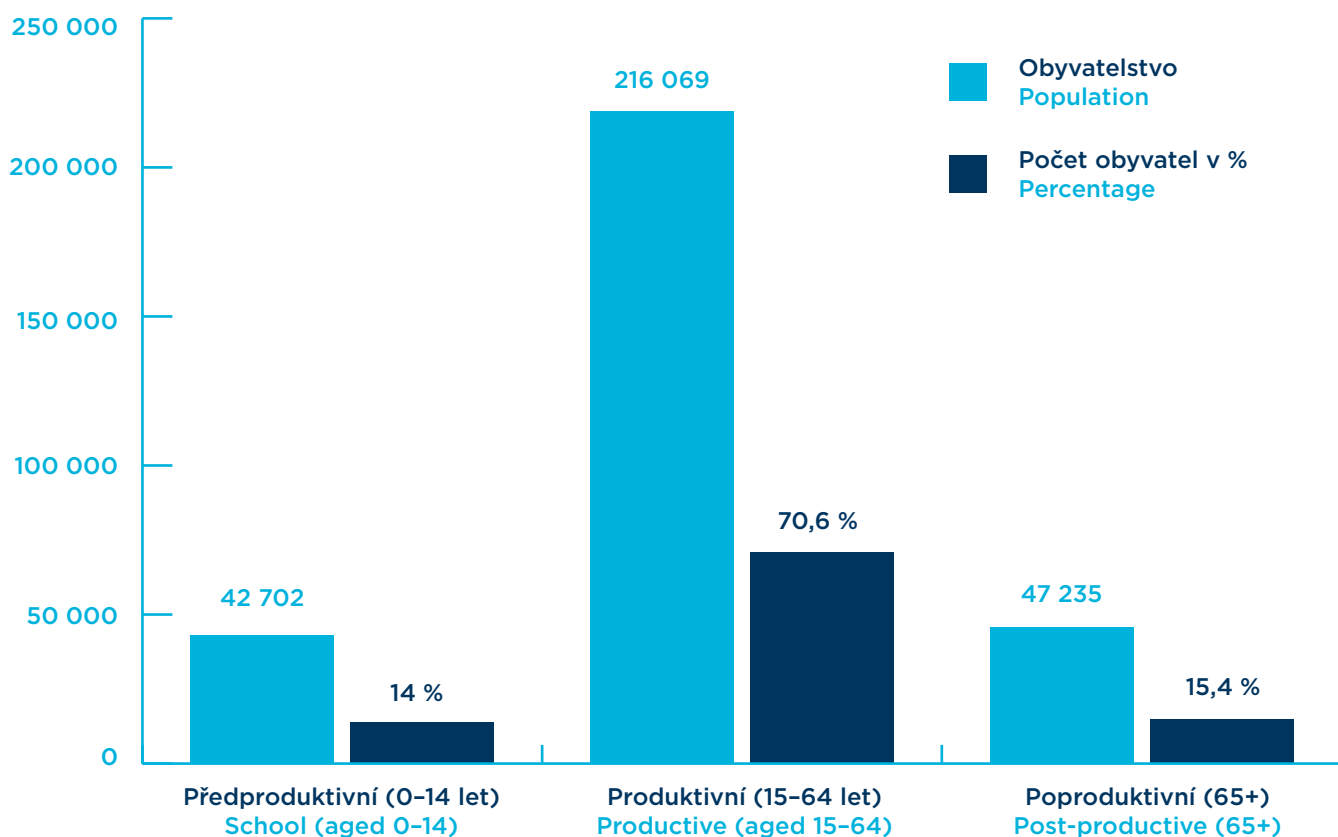
Population	314,467
of which foreign nationals	10,668

Czech nationals	303,799
of which female	156,957
of which male	146,841

Population density 1,469 per km²

Source: Czech Statistical Office, data as of 31 December 2009

VĚKOVÉ SLOŽENÍ OBYVATEL POPULATION BY AGE



Věk Age	Počet obyvatel (abs.) Population	Počet obyvatel (%) Percentage
Předproduktivní (0-14 let) School (aged 0-14)	42 702	14,0
Produktivní (15-64 let) Productive (aged 15-64)	216 069	70,6
Poproduktivní (65+) Post-productive (65+)	47 235	15,4

Zdroj: ČSÚ, stav k 31. 12. 2009 Source: Czech Statistical Office, as of 31 December 2009



PRACOVNÍ SÍLA

Ostrava má velký potenciál v lidských zdrojích. V letech 2004–2008 bylo možno sledovat příznivý trend snižování počtu ekonomicky aktivních lidí bez práce, kdy nezaměstnanost klesla o více než polovinu.

Pozitivně na trh práce působí příchod řady investorů do průmyslových zón a také náběh výroby automobilky Hyundai Nošovice na Frýdecko-Místecku a s tím spojený příchod subdodavatelů pro tuto výrobu. Vysoká poptávka po technických odbornících není zcela pokryta, ale jejich nabídka je i tak nejlepší v celé České republice.

LABOUR FORCE

Ostrava has a large untapped human resources potential. Between 2004 and 2008, the number of people classified as 'economically active yet unemployed' declined significantly as the overall unemployment rate dropped by half.

Driving this positive development are companies moving into the region's industrial parks, including Hyundai, which recently started up production at Nošovice near Frýdek-Místek, along with other automotive suppliers following their key customer. Engineering workers and experts are in rather short supply, but are still the best in the country.

NEZAMĚSTNANOST V PROSINCI 2010

Ostrava.....	12,0%
Moravskoslezský kraj	12,4%
ČR	9,6%

UNEMPLOYMENT, DECEMBER 2010

Ostrava	12.0%
Moravia-Silesia.....	12.4%
National.....	9.6%

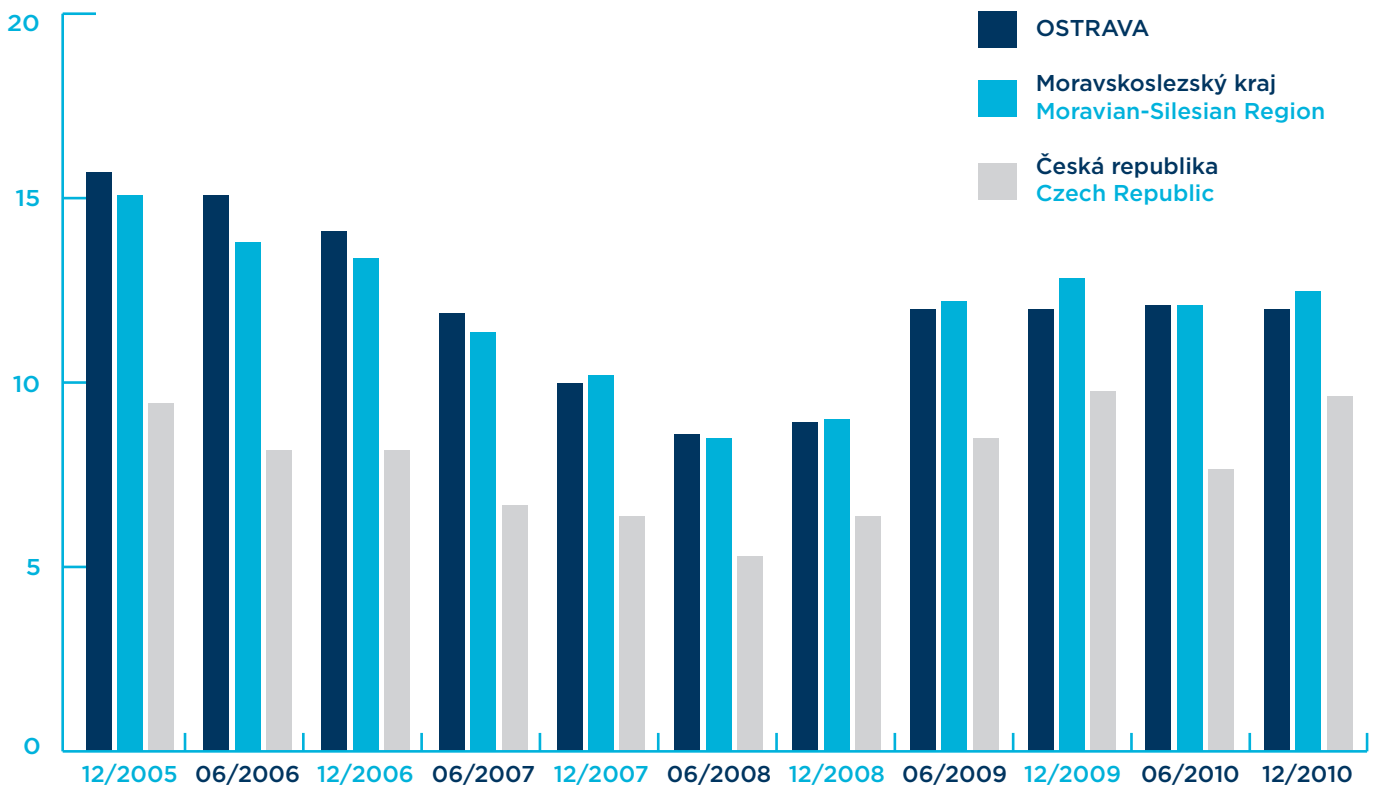
PRŮMĚRNÝ MĚSÍČNÍ PŘÍJEM V ROCE 2010

Moravskoslezský kraj	21 568 Kč
ČR	23 513 Kč

AVERAGE INCOME PER MONTH 2010

Moravia-Silesia.....	873 EUR
Czech Republic	952 EUR

NEZAMĚSTNANOST 2005–2010 (%) UNEMPLOYMENT 2005–2010 (%)



Vzdělání

Education

V Ostravě je dostatečná síť státních i soukromých středních škol, které připravují studenty pro jejich budoucí profesní kariéru nebo pro další studium na vysoké škole. Ve městě se nacházejí dvě významné státní vysoké školy.

Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava, která má sedm odborných fakult s celkovým počtem téměř 24 000 studentů, je rovněž významným vědecko-výzkumným centrem úzce spolupracujícím s místními podniky. V sídle Podnikatelského inkubátoru VŠB-TU Ostrava působí historicky první ostravská MBA skupina nejpopulárnějšího manažerského programu v České republice.

Dále pak Ostravská univerzita, kde na šesti fakultách studuje téměř 10 000 studentů. V roce 2010 byla na univerzitě nově zřízena i lékařská fakulta. Vedle uvedených státních vysokých škol zde působí rovněž soukromá Vysoká škola podnikání, a.s., kde studuje téměř 3 500 studentů a Panevropská vysoká škola, pobočka Ostrava, se čtyřmi obory fakulty práva a stovkou studentů.

Od září 2005 byla na území města zřízena zahraniční škola 1st International School of Ostrava.

Ostrava has a strong network of public and private secondary schools preparing their students for professional careers and university studies. Two major public universities are based in Ostrava.

The VŠB - Technical University of Ostrava has seven faculties with 24,000 students and a significant scientific and research base cooperating closely with local industry. The Business Incubator of the Ostrava Technical University is home to the Czech Republic's first and most popular MBA management programme.

The University of Ostrava's six faculties boast nearly 10,000 students, and in 2010 the university launched its new Medical Faculty. The private Business University has nearly 3,500 registered students. Most recently, the Panevropská vysoká škola (Pan-European University) opened its Ostrava Law Faculty branch for over 100 students.

The 1st International School of Ostrava first opened its doors in the 2005/2006 academic year and consists of the International Primary School (ages 4-11) and the English-Czech Secondary School (ages 12-19). The schools work together to provide English-language K-13 education for motivated young people of all nationalities.





Škola se skládá z Mezinárodní základní školy pro děti ve věku od 4 do 11 let a z anglicko-českého gymnázia pro žáky od 12 do 19 let. Obě školy úzce spolupracují na společném cíli: poskytnout vzdělání v angličtině od mateřské školy až po maturitu všem dětem a mladým lidem různé národnosti.

Mezinárodní větev 1. stupně ZŠ 1st International School of Ostrava nabízí výukový program dle mezinárodních (International Primary Curriculum) a britských (National Curriculum of England and Wales) učebních osnov dětem všech národností, a to i bez předchozí znalosti anglického jazyka.

Škola je registrována u British QCA (Qualifications and Curriculum Authority – číslo 1350016) a je také řádným členem Rady mezinárodních škol (Council of International Schools) a Rady britských mezinárodních škol COBIS (Council of British International Schools).

Vedle tohoto zařízení působí v Ostravě i řada dalších škol s bilingvní výukou.

The International Primary School is registered with the British QCA (Qualifications and Curriculum Authority – no. 1350016) and follows the National Curriculum of England and Wales, as well as the International Primary Curriculum. In May 2009, the school became a Member of the Council of International Schools and an Affiliate Member of the Council of British International Schools.

The English-Czech Secondary School is registered with the Czech Ministry of Education as a bilingual school. Students currently graduate with the Czech 'Maturita', a recognized equivalent to the American high school diploma, or A-Levels in the UK.

The school works closely with its students to determine their future interests and fields of study for universities around the world.

In addition to this, Ostrava has a number of other schools providing bilingual education.





Věda, výzkum, inovace

Science, Research, Innovation

Všechny ostravské vysoké školy se vyznačují flexibilní adaptací na požadavky trhu práce a jsou zásobárnou kvalitních lidských zdrojů. Prostředky vložené do výzkumu a vývoje se zúročují v hospodářském růstu celého regionu. Od roku 2005 k tomu významně přispívá budované Centrum pokročilých inovačních technologií při VŠB-TU Ostrava, jehož nedílnou součástí je i Podnikatelský inkubátor (PI) VŠB-TU Ostrava a Regionální centrum transferu technologií (RCTT).

PI je prostředí určené pro inovativní společnosti a projekty, které mají po přijetí do PI a za předem stanovených podmínek možnost využívat zvýhodněné nájemné a služby z nabídky PI. Cílem PI a RCTT je vybudovat komplexní infrastrukturu na podporu inovativního podnikání v Moravskoslezském regionu a stát se předním poskytovatelem podpory, zejména spin-off a start-up firmám a začínajícím firmám v rámci regionu i České republiky.

Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava také připravuje ve spolupráci s Ostravskou

Ostrava's universities are noted for their flexible approach to labour market needs and their ability to develop well-educated human resources. Investment in Research & Development have borne fruit in terms of regional economic growth. Some major contributors to the trend include the Technical University's Centre for Advanced Innovation Technology, and its Business Incubator (BI), as well as the Regional Centre for Technology Transfer (RCTT).

The BI is dedicated to providing innovative start up companies and projects with the opportunity to benefit from low rent and support services. The mission of BI and RCTT is to build up consistent infrastructures providing support to innovative businesses in Moravia-Silesia and to become major promoters of spin-off and start-up companies both regionally and nationally.

The VŠB-Technical University of Ostrava – in conjunction with the University of Ostrava, the Silesian University and the Institute of Geonics of the Czech Academy of Sciences – is also preparing





univerzitou, Slezskou univerzitou a Ústavem geoniky AV ČR unikátní projekt pod názvem IT4INNOVATIONS, jehož cílem je vybudovat v Ostravě národní centrum excelentního výzkumu v oblasti informačních technologií.

Toto nově vybudované centrum umožní posílit koncentraci celé řady vědních oborů, jakými jsou rozvoj informační společnosti, vývoj vestavných systémů, inovativní medicíny a nanotechnologie a v neposlední řadě také informačních technologií samotných. V rámci projektu dojde mj. k pořízení superpočítače, který by měl být uveden do provozu okolo roku 2013, přičemž by se měl v té době zařadit mezi 100 nejvýkonnějších superpočítačů na světě. Přínos superpočítačového centra je třeba spatřovat v možnosti provádět rozsáhlé vědecko-výzkumné výpočty, které zvyšují konkurenceschopnost subjektů využívajících dané infrastruktury.

V současné době zahájilo činnost a dále se buduje Technologické centrum v Ostravě-Vítkovicích, kde se budou testovat především vývojové technologie na ekologickou likvidaci odpadů. Dalším projektem, který se bude v prostorách centra realizovat, je výzkumný program ENET. Ten zahrnuje vývoj celé řady technologií využívajících netradiční zdroje energie, netradiční paliva včetně odpadu a jejich tepelného zpracování a nové metody akumulace energie. Z přiznané dotace se budou pořizovat také speciální přístroje, které umožní identifikovat i nejmenší částice prachu znečišťující ovzduší. Technologické centrum by mělo naplno zahájit svou činnost v roce 2012.

a unique project called IT4INNOVATIONS, which aims to create a national centre of excellence for information technology research in Ostrava.

This new centre will strengthen the concentration of research capacity in a wide range of scientific disciplines, including the development of the information society, embedded systems, innovative medicine, nanotechnologies, and information technologies. The project includes the acquisition of a supercomputer which will rank among the 100 most powerful computers in the world when it becomes operational in 2013.

The supercomputer centre will bring a wide range of benefits, enabling researchers to carry out extensive research calculations and increasing the competitiveness of institutions and companies using this state-of-the-art infrastructure.

Construction work is now underway at the new Technology Centre in Ostrava's Vítkovice district (one building has been already opened), which will test innovative new technologies for ecological waste processing. Another project to be based at the Technology Centre is the ENET research programme, developing a wide range of technologies to harness alternative energy sources - using alternative fuels (including heat treatment of waste) and pioneering new methods of energy accumulation. Subsidy funding will also be used to purchase special equipment capable of identifying even the smallest particles of atmospheric pollutants. The entire Technology Centre is scheduled to open in 2012.





Ekonomika

Economy

Ostravě se z podnikatelského hlediska daří velice dobře. Svědčí o tom počet podnikatelů, který díky čím dál masivnějšímu propojování služeb a průmyslu roste stejně rychle jako v Praze.

Navíc Ostrava leží v území se soustředěnou podporou státu. Město tedy může pro realizaci svých rozvojových aktivit čerpat prostředky jak z národních zdrojů, tak ze strukturálních fondů EU.

Ostrava is a thriving business centre. Ever-increasing synergies between the service and industrial sectors have led to explosive growth at a rate comparable to Prague.

Ostrava and the surrounding Moravian-Silesian Region enjoy focused government support. Federal funds and EU structural funds have strongly supported local governments in their pro-development activities.

STRUKTURA PODNIKATELSKÝCH SUBJEKTŮ DLE ODVĚTVÍ (POČET) ZA ROK 2009 BUSINESS BY SECTOR, 2009 (NUMBER)

ODVĚTVÍ INDUSTRY	ABSOLUTNĚ	NUMBER
Zemědělství, lesnictví, rybolov <i>Agriculture, forestry, fishing</i>	583	583
Průmysl celkem <i>Total industry</i>	7 348	7,348
Stavebnictví <i>Construction</i>	6 612	6,612
Obchod, opravy motorových vozidel <i>Trade, vehicle repair</i>	20 407	20,407
Pohostinství, ubytování <i>Catering, accommodation</i>	2 893	2,893
Doprava a spoje <i>Transportation, telecommunications</i>	2 202	2,202
Peněžnictví a pojišťovnictví <i>Finance, insurance</i>	1 608	1,608
Nemovitosti, výzkum, vývoj, obchodní služby <i>Real estate, research, development, trade services</i>	18 110	18,110
Veřejná správa, obrana <i>Public administration, defence</i>	63	63
Školství <i>Education</i>	1 320	1,320
Zdravotnictví, veterinární a sociální služby <i>Health care, veterinary, social services</i>	1 107	1,107
Ostatní veřejné a sociální služby <i>Other public and social services</i>	6 099	6,099
Výroba a rozvod elektřiny, plynu a vody <i>Electricity, gas, and water generation and distribution</i>	42	42

Zdroj: ČSÚ Ostrava, stav k 31. 12. 2009

Source: Czech Statistical Office, as of 31 December 2009

MOODY'S: A2

Standard & Poor's: A/Stable/A-1

Za silné stránky Ostravy lze při tomto hodnocení považovat zejména:

- Nízkou úroveň zadlužení
- Dobrou provozní výkonnost
- Stálý příliv investic a prostředků z fondů EU

Ocenění fDi

Časopis pro obchod a investice fDi vydávaný skupinou Financial Times předal na mezinárodním veletrhu investičních příležitostí MIPIM ve francouzském Cannes ceny v rámci výzkumu „**Hodnocení budoucnosti v Evropských městech & regionech 2010/11**“. Tato hodnocení provádí magazín fDi co dva roky.

Ostrava v soutěži získala významné ocenění **za schopnost města přilákat investory** (FDI Strategy), kde skončila **na třetím místě** mezi městy východní Evropy, kam ČR dle organizátorů spadá. Z tohoto významného mezinárodního ocenění vyplývá, že Ostrava je stále atraktivní pro zahraniční investory.

FINANČNÍ SEKTOR NA ÚZEMÍ MĚSTA

V posledních letech byl zaznamenán na území města velký rozmach bankovníctví a pojišťovnictví. V současné době zde působí mnoho bank (převážně zahraničních), pojišťoven, leasingových společností, investičních společností a fondů, makléřských i brokerských firem (GE Money Bank, ING Bank, HSBC Bank, KBC Bank, Bre Bank atd.)

Ostrava's financial strengths include:

- Low level of debt
- Good operational efficiency
- Constant flow of investments and EU funding

fDi Awards

fDi Magazine, published by the Financial Times Group and focusing on foreign direct investment, presented its awards for **'European Cities and Regions of the Future'** at MIPIM in Cannes (France) – a major annual event showcasing international investment opportunities. This prestigious awards ceremony is held every two years.

In the FDI Strategy category, which judges the ability of cities and regions to **attract investors**, Ostrava won third prize in the Eastern Europe region; for the purposes of the awards, the entire Czech Republic is classified as part of this region. This major international award confirms that Ostrava is still a highly attractive destination for foreign investors.

OSTRAVA'S FINANCIAL SECTOR

Banking and Insurance have seen explosive development in Ostrava. The city has an increasing number of branches of mainly international banks, insurance companies, lease providers, funds and brokerages (GE Money Bank, ING Bank, HSBC Bank, KBC Bank, Bre Bank etc.).



Pohled z věže Nové radnice
View from the Tower of the New City Hall





Dopravní infrastruktura

Transport Infrastructure

SILNIČNÍ DOPRAVA

Ostrava je nejvýznamnějším dopravním a komunikačním uzlem severovýchodu České republiky. Leží na trase VI. Evropského multimodálního koridoru, jenž vede směrem sever-jih od hranice Polska dálnicí D1 přes Ostravu na Brno u Vyškova. Severní směr D1 naváže na polskou dálnici A1 přes Katovice, Gdaňsk do Helsinek. Dálnice D1 (dokončena v r. 2010) výrazně zlepšila dostupnost města a rozšířila stávající silniční síť. Cesta do Prahy tak trvá jen něco málo přes tři hodiny.

Velké množství silnic I. třídy ji také spojuje s Polskem, Slovenskem, Rakouskem a také ostatními městy České republiky.

LETECKÁ DOPRAVA

Mezinárodní letiště Leoše Janáčka Ostrava, které se nachází 25 km od centra města, je moderním zařízením se stále se zvětšující kapacitou. Přistávací dráha, dlouhá 3 500 m, je druhou nejdelší v České republice a pojme nejmohutnější nákladní i osobní letadla světa (včetně Airbusu A 380). Letiště získalo kategorii dráhy ILS CAT II/IIIA, která umožňuje přesnější přístrojové přiblížení a přistání za nízkých dohledností.

Letiště má rovněž k dispozici nově zrekonstruovanou odletovou halu, která je schopna odbavit až milion cestujících ročně. Tato skutečnost z něj činí největší regionální letiště v České republice. Pravidelné linky spojují Ostravu s Prahou a Vídní.

V těsné blízkosti letiště funguje volná obchodní zóna, stejně jako strategická průmyslová zóna Mošnov a největší letecké servisní opravárenské centrum ve střední a východní Evropě.

ŽELEZNIČNÍ DOPRAVA

Velmi důležitou roli v dopravě hraje také železnice. Ostrava je významným uzlem nejen pro vnitrostátní, ale i mezinárodní vlakové spoje. Leží na trase II. národního železničního koridoru (základní prvek jednoho z nevyznamnějších železničních napojení

ROAD TRANSPORT

Ostrava is the biggest transportation hub in the north-east of the Czech Republic. The City is located along the 6th European Multi-mode Corridor, stretching from Helsinki, Finland down to the Mediterranean. The D1 highway, was completed in 2010, has dramatically improved transport connectivity, especially to Prague (3 hours travel time), and all points westwards.

A number of class I roads provide connections to Poland, Slovakia, Austria and to other regions of the Czech Republic.

AIR TRANSPORT

Located just 25 km from the city centre, the Leoš Janáček Ostrava International Airport is a modern and growing facility. The 3,500 m runway, the Czech Republic's second largest, can accommodate the world's largest cargo and passenger aircraft, including the giant Airbus A380. The airport is now rated ILS CAT II/IIIA, which means improved accuracy of instrument landing approaches and safer landings in bad weather.

The airport has a new passenger terminal with a capacity of up to one million passengers a year, making it the biggest regional airport in the country. Destinations serviced by regular flights include Prague and Vienna.

The Free Trade Zone, the Mošnov Industrial Park and Central and Eastern Europe's largest aircraft service centre are located adjacent to the airport.

RAILWAY TRANSPORT

Railways have an important role to play. Ostrava is a significant nodal point for domestic and international trains and part of the 2nd national railway corridor (a pillar of one of the EU's major north-south railway links). To the north the corridor goes to Katowice, Warsaw and Helsinki, to the south lie Brno, Vienna and southern Europe. Ostrava has an important role to play in the framework of the EU's eastern north-south railway corridor.



Železniční stanice Ostrava-Svinov
Ostrava-Svinov Railway Station



severojižního směru v Evropské unii). Severní směr vede na Katowice, Varšavu a Helsinky a na druhé straně jižním směrem míří do Brna, Vídně a dále do jižní Evropy. Ostrava tak hraje důležitou roli na koridoru sever-jih, klíčové spojenci východu Evropské unie.

Od roku 2005 je Ostrava spojena s Prahou denně šesti až sedmi páry spojů vlaky SuperCity „Pendolino“, které nabízejí vysoký komfort a rychlost přepravy a navazují na služby Českých aerolinií.

MĚSTSKÁ HROMADNÁ DOPRAVA

Městská hromadná i příměstská doprava je spravována v rámci Ostravského dopravního integrovaného systému (ODIS), který provozuje tramvajové, autobusové, trolejbusové a železniční spoje. Celková délka linek je více než 6 347 km.

Six to seven high-speed ‘Pendolino SuperCity’ trains commute between Prague and Ostrava every day providing a comfortable and fast connection to the capital city with optional services provided by the national carrier Czech Airlines.

PUBLIC CITY TRANSPORT

Public trams, buses, trolley-buses and trains servicing the city and surrounding municipalities are now managed centrally under the Ostrava Integrated Transport System. The joint networks account for more than 6,347 km of public transport lines.



Technická infrastruktura

Technical Infrastructure

TELEKOMUNIKACE

Ve městě působí několik provozovatelů kabelové televizní sítě. Provoz telekomunikační sítě zajišťuje Telefónica O2 Czech Republic, a.s. Síť je digitalizovaná a zajišťuje kvalitní spojení.

Město a okolí je pokryto sítěmi mobilních operátorů Telefónica O2, T-Mobile, Vodafone a U:fon. Pokrytí u všech mobilních sítí již dosahuje téměř 100 % obyvatelstva.

Pokrytí území města rozhlasovým a televizním signálem je rovněž velmi dobré. Ve velké části města jsou dostupné služby metropolitní sítě provozované společností OVANET a.s.

TELECOMMUNICATIONS

The city is covered by several cable TV operators. Telecommunications networks are operated by Telefónica O2 Czech Republic, a.s. The network is of a high-quality digital standard.

Mobile telephony networks in and around the city are provided by Telefónica O2, T-Mobile, Vodafone and U:fon. The networks now cover nearly 100 % of the population.

Radio and TV signal coverage is very good. Large areas of the city are covered by OVANET a.s., metropolitan network services.





Integrované bezpečnostní centrum
Regional integrated emergency centre

INFORMATIKA

Město Ostrava jako první v České republice zřídilo v roce 1995 Centrum tísňového volání (CTV) v rámci Integrovaného záchranného systému města, kde se soustřeďují a obsluhují všechny linky tísňového volání policie, hasičů i zdravotní záchranné služby. Za tento špičkový systém byla městu v listopadu 1999 udělena v Helsinkách prestižní cena „European IST Prize 99“.

V roce 2010 byla dokončena výstavba nového Integrovaného bezpečnostního centra (IBC), první svého druhu v České republice i v Evropské unii. Jeho cílem je na regionální úrovni zajistit špičkové fungování všech složek záchranného systému.

Jako jedno z prvních měst v České republice vybudovala Ostrava také městský Geografický informační systém (GIS), který spravuje digitální katastrální a technickou mapu města Ostravy a podílí se na tvorbě a údržbě digitální podoby územního plánu a mnoha dalších geografických dat.

IT

Ostrava was the Czech Republic's first city to establish an emergency call centre in 1995, as part of the Municipal Integrated Emergency System. The system operates all emergency service numbers, including the Police, fire-brigade and ambulances. This top-of-the range system was awarded the 'European IST Prize 99' in Helsinki in November 1999.

The next step is a regional integrated emergency centre, the first such project in the country and in the EU, with the ambition of providing flawless concerted management of all emergency services on a regional level. The construction of the new emergency centre was finished in 2010.

Ostrava was also one of the first Czech cities to create its own Geographical Information System (GIS), which administers the digitized cadastral and technical map of the city and is used in the creation and maintenance of the digitized version of Ostrava's urban planning (zoning) documentation, as well as for an extensive range of other geographical data.



 Doprava

Administrativní budova The Orchard Ostrava
Office building The Orchard Ostrava



SHOWROOM
A SKLADOVÉ PLOCHY
K PRONÁJMU
☎ 261 009 540

Významné projekty

Major Projects

Ostrava v posledních letech prožívala developerský boom. Stálo za ním mimo jiné výrazné zlepšení dopravní dostupnosti. Na celkový rozvoj města mělo rovněž zásadní vliv vybudování automobilky KIA v nedaleké Žilině na Slovensku a následně rozhodnutí společnosti Hyundai vybudovat automobilový závod v Nošovicích 20 km od Ostravy.

REZIDENČNÍ PROJEKTY

Díky přítomnosti zahraničních investorů a poptávce místních podnikatelů zesílil tlak na luxusní bydlení. V poslední době se tak v Ostravě dostavěla řada rezidenčních projektů, například Ostravská brána, Améba či Vyhlídka Hladnovská. Řada dalších projektů se připravuje. Nejzajímavější jsou byty, pozemky a domy v atraktivních a žádaných lokalitách, tedy v centru města, městské části Poruba nebo v těsné blízkosti Ostravy.

Ceny nejčastěji prodávaných bytů (60 m²) v Ostravě od začátku do konce roku 2010 mírně vzrostly, což je v celorepublikovém srovnání naprostá výjimka. Stále je ale bydlení v Ostravě levnější než ve většině dalších českých měst.

Ostrava has recently undergone an unprecedented development boom thanks to, among other things, recent improvement in transport infrastructure and services. Another major driver is the KIA factory, recently launched in Žilina, Slovakia, followed by Hyundai's decision to build its own automotive production facility at Nošovice, only 20 km from the centre of Ostrava.

RESIDENTIAL HOUSING

Demands related to luxury housing have increased, thanks to the presence of foreign investors and the demand of local entrepreneurs. In Ostrava, a number of residential projects have recently been completed. They include, for example, Ostravská brána, Améba, and Hladnovská vyhlídka. Other projects are being prepared. Apartments, land and houses located in attractive localities – in the City Centre, the Municipality of Poruba, or very close to the city, are the most sought after.

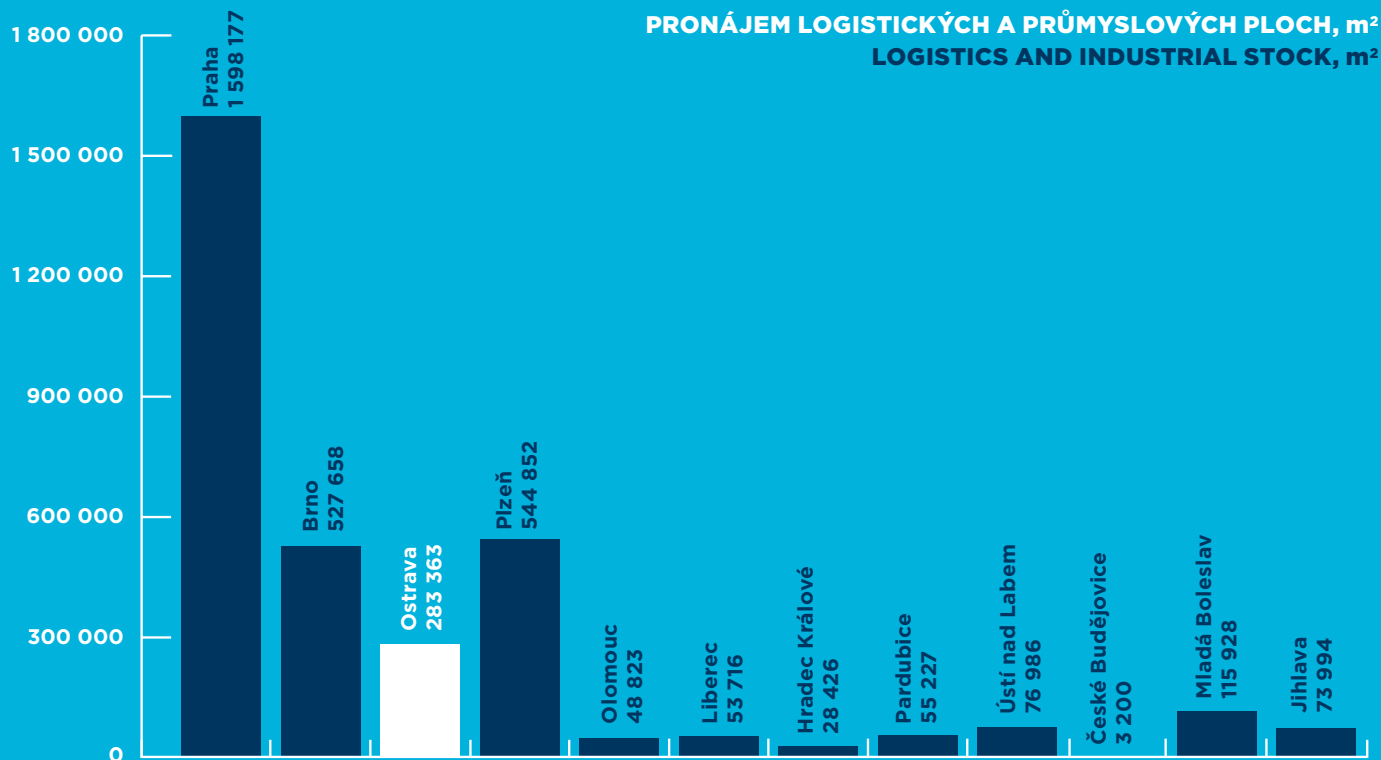
The costs of apartments most in demand (60 m²) increased moderately in 2010. When compared with the rest of the country, this is exceptional. However, housing in Ostrava is still cheaper when compared to most other Czech cities.



Automobilka Hyundai
Hyundai Motor Company

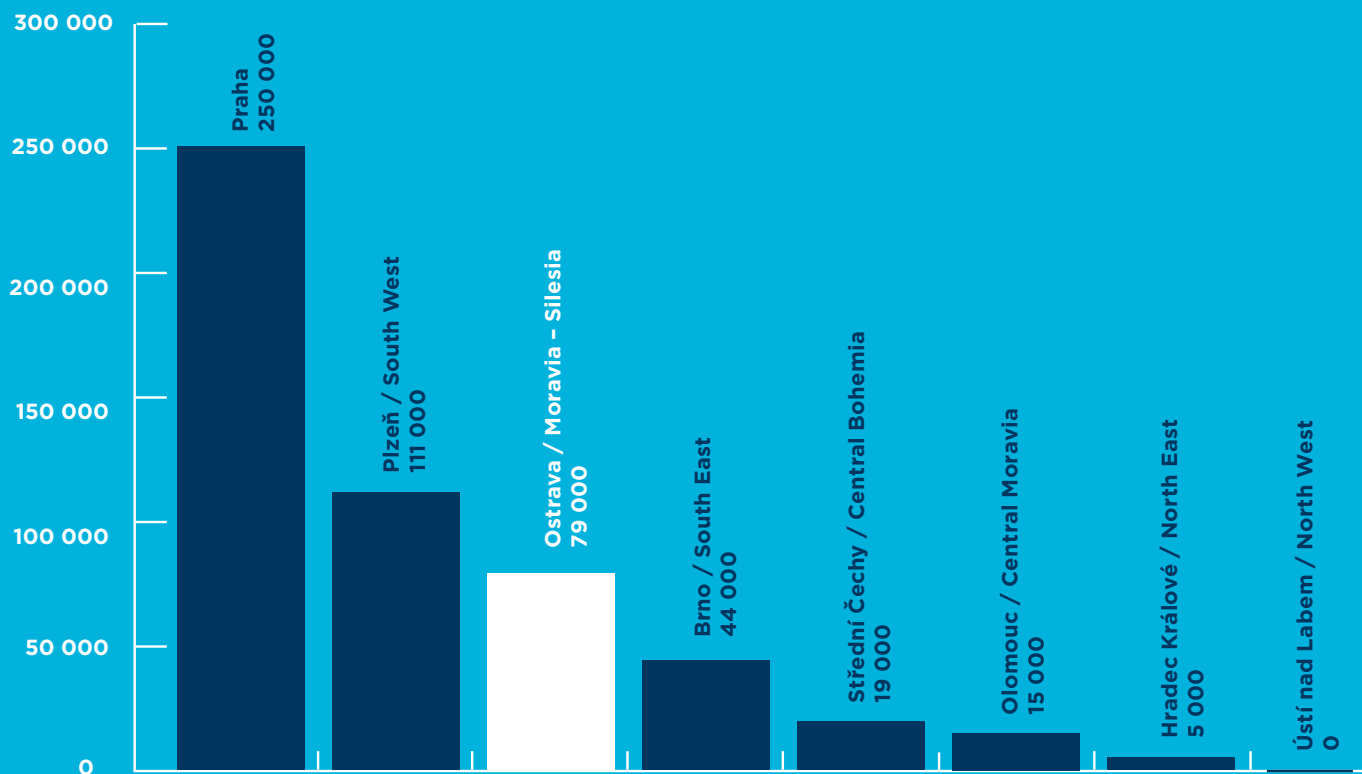


Ostravská brána
Residential House 'Ostravská brána'



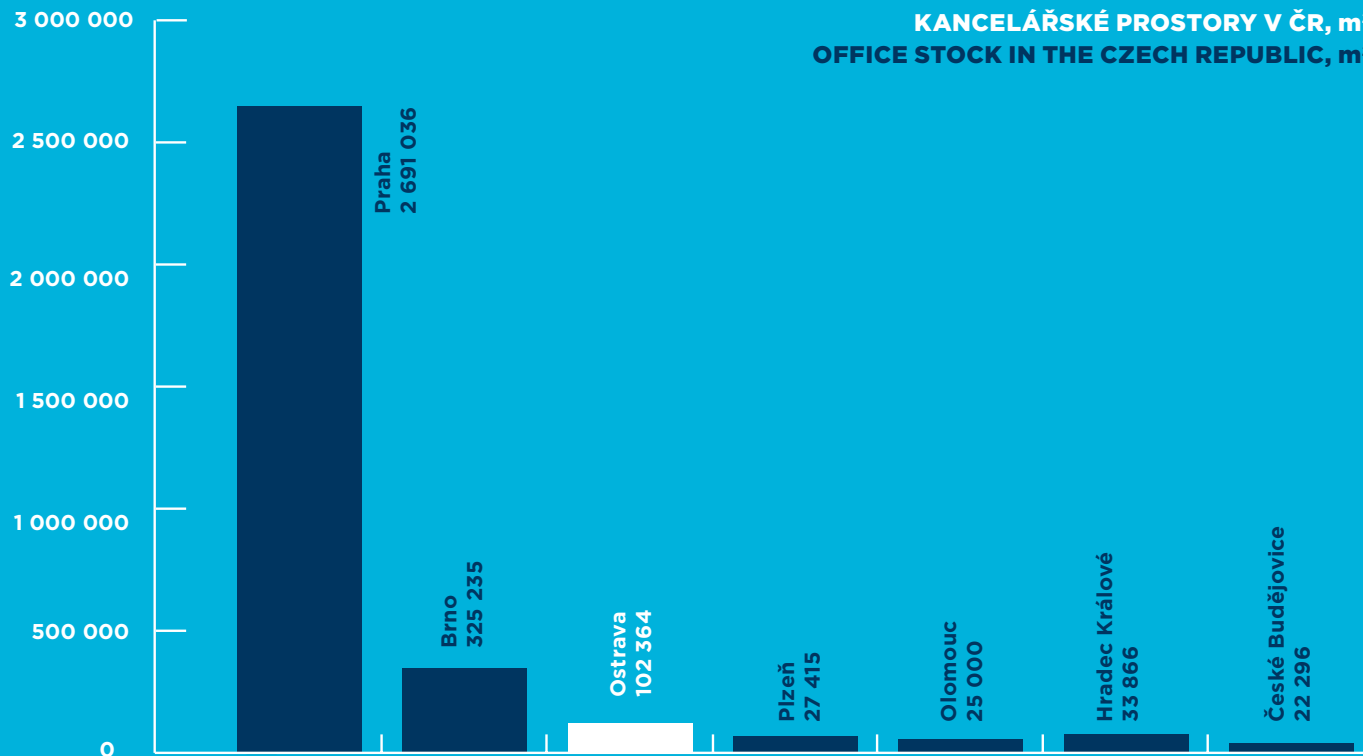
Zdroj: Cushman & Wakefield, data k 31. 12. 2009
Source: Cushman & Wakefield, as of 31. 12. 2009

VOLNÉ SKLADOVÉ PROSTORY, m² IMMEDIATELY AVAILABLE SPACE BY LOCATION, m²



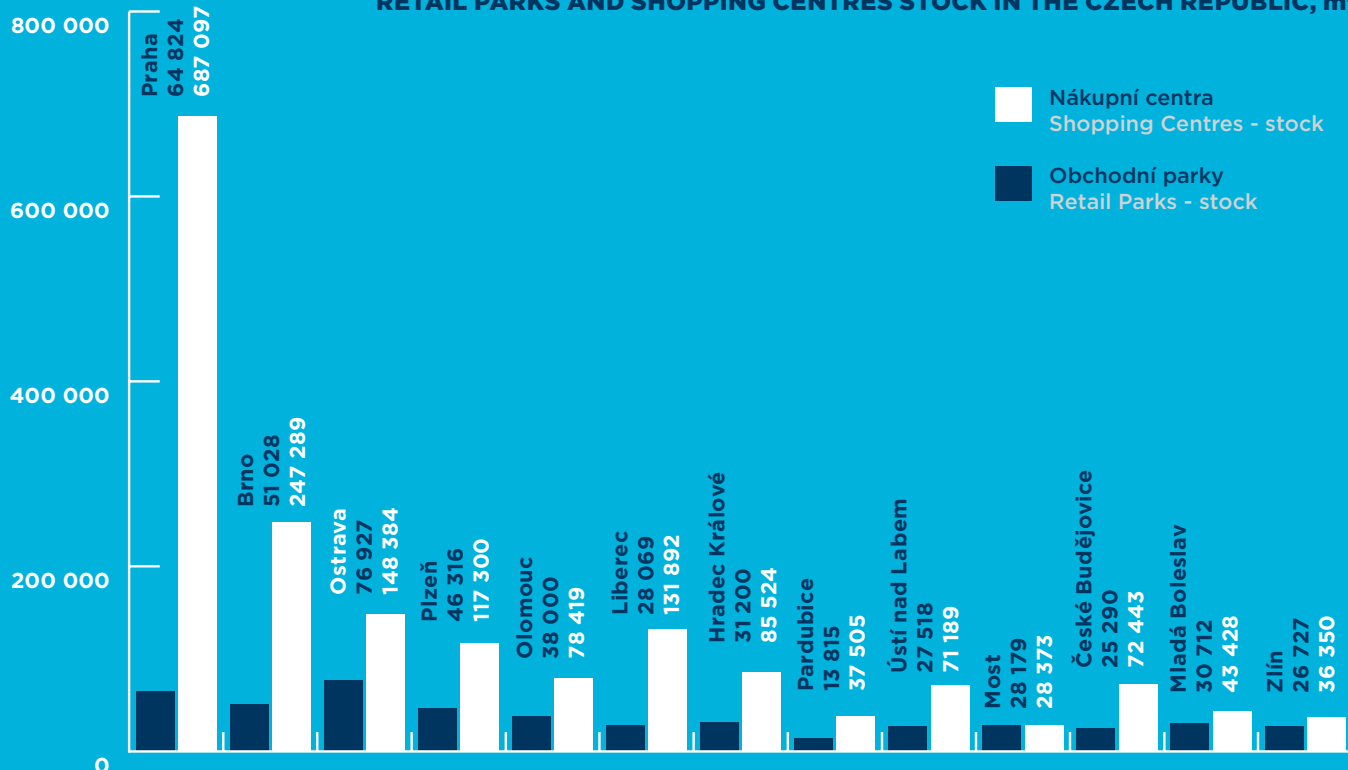
Zdroj: Cushman & Wakefield, Q2 2010
Source: Cushman & Wakefield, Q2 2010

KANCELÁŘSKÉ PROSTORY V ČR, m²
OFFICE STOCK IN THE CZECH REPUBLIC, m²



Zdroj: Cushman & Wakefield, data k 31. 12. 2009
 Source: Cushman & Wakefield, as of 31. 12. 2009

OBJEM PRONAJÍMATELNÝCH PLOCH V NÁKUPNÍCH CENTRECH A OBCHODNÍCH PARCÍCH, m²
RETAIL PARKS AND SHOPPING CENTRES STOCK IN THE CZECH REPUBLIC, m²



Zdroj: Cushman & Wakefield, data k 31. 12. 2009
 Source: Cushman & Wakefield, as of 31. 12. 2009

Na většině území České republiky skončila lednem 2011 regulace nájemného. Deregulace nájemného se tak dotkne odhadem 450 tisíc domácností, které dnes platí činži často o polovinu nižší, než je ta tržní. S deregulací nájemného obecně klesají i tržní nájemy a rozdíly mezi tržním a regulovaným nájemným se snižují. V roce 2011 tak čeká uvolnění nájmu i Ostravu.

KANCELÁŘSKÉ PROSTORY

Na konci roku 2009 dosáhla podle společnosti Cushman & Wakefield plocha kancelářských prostor v Ostravě 102 364 m², průměrná cena pronájmu kanceláří typu A činí 8,5–12,5 EUR/m²/měsíc. Všeobecně se očekává, že město bude následovat vývoj Brna jako významné kancelářské lokality.

MALOOBCHODNÍ PROSTORY

Český obchod bude v dalších letech ovlivňovat nárůst výdajů (zejména u vyšších příjmových kategorií) a rostoucí náročnost části populace ve vztahu k nákupnímu místu, k informovanosti o zboží a službách. Největším objemem se na přírůstku nových obchodních ploch ovšem stále podílejí velkoplošné prodejny, zejména širokosortimentní hypermarkety. V současné době je v Ostravě více než 20 hypermarketů a další se připravují.

Recent market deregulation has resulted in a smaller difference between the market and regulated pricing. The deregulation process will be completed as of January 1, 2011, in most areas of the Czech Republic and will affect about 450 thousand households whose rent is roughly 50% lower than market price.

OFFICES

According to data released by real estate consultants Cushman & Wakefield, at the end of 2009 Ostrava had 102,364 m² of office space, with the average type 'A' office premises rental costs ranging from 8.5–12.5 EUR/m²/month. The city is expected to continue in this current trend, and is set to develop into a major office location (like the city of Brno).

RETAIL

Czech retailers are likely to continue seeing growth, primarily in high-income spending, and more demanding customers seeking better shopping comfort and better information on goods and services. Predictable winners will be the universal hypermarkets whose continued expansion has created the lion's share of new shopping facilities. Ostrava has more than 20 hypermarkets and more projects are underway.

Projekt administrativní budovy Nová Karolina Park
Office building project New Karolina Park







PRŮMYSLOVÉ A SKLADOVÉ NEMOVITOSTI

Geografická poloha Ostravy, jako dopravního a obchodního uzlu evropského významu, tvoří významný potenciál pro rozvoj tohoto typu developmentu. Oblastí procházejí významné komunikační trasy I/11 (E75), R48 (E462). Dálnice D1 zajišťuje kvalitní dopravní napojení tohoto území na českou i polskou dálniční síť.

S přibližně 10% podílem na sekundárním trhu se Ostrava zařadila za Brno a Prahu. Trh moderních skladových prostor je obecně kontrolován triumvirátem developerů: společnostmi CTP, ProLogis a VGP, které dohlíží na 70% z celkového objemu výstavby moderních skladových prostor v ČR. Přímé zahraniční investice zaměřené na výrobu a montáž ustupují projektům v oblasti strategických služeb a technologických center.

BROWNFIELDS

V roce 2007 byla dokončena tzv. vyhledávací studie pro lokalizaci brownfields, která identifikovala 1 800 ha těchto ploch v Ostravě. Brownfields zde zaujímají přibližně 8% rozlohy města, což znamená největší koncentraci brownfields v České republice, a tvoří tak velký rozvojový potenciál. Šanci brownfields na regeneraci zvyšuje také úbytek zelených ploch určených k výstavbě hlavně ve velkých městech jako je Ostrava.

Nepochybně nejvýznamnější lokalitou brownfields, jejíž poloha nemá v evropských městech velikosti Ostravy obdoby, je Karolina. K dalším výrazným patří Dolní oblast Vítkovice a Hrušov.

LOGISTICS

Thanks to Ostrava's strategic location as a European transport and commercial hub, the city offers significant potential for growth in this area. Arterial roads like the I/11 (E75) or R48 (E462) and the D1 motorway provide better access to the Czech and Polish motorway networks.

With a 10-per cent share in the secondary Market, Ostrava now ranks third after Brno and Prague. Modern warehousing facilities are more or less controlled by three developers: CTP, ProLogis and VGP account for 70% of all new warehousing capacities in the country. The trend in Foreign Direct Investment is moving from production and assembly facilities towards strategic services and technology centres.

BROWNFIELDS

The Brownfield Identification Study, presented in 2007, identified 1,800 ha of brownfield rated areas within the City limits. Brownfields account for some 8% of the City's territory, ranking Ostrava first in the country and revealing a large untapped development potential. The chances to remediate brownfields are growing along with financial support from the federal government and the EU, as greenfield sites are increasingly in short supply.

In Ostrava, the most significant brownfield site is known as Karolina, and it has become the largest such brownfield development project of any European city of Ostrava's size. The Lower Vítkovice Area and the Hrušov Zone are extremely interesting sites as well.



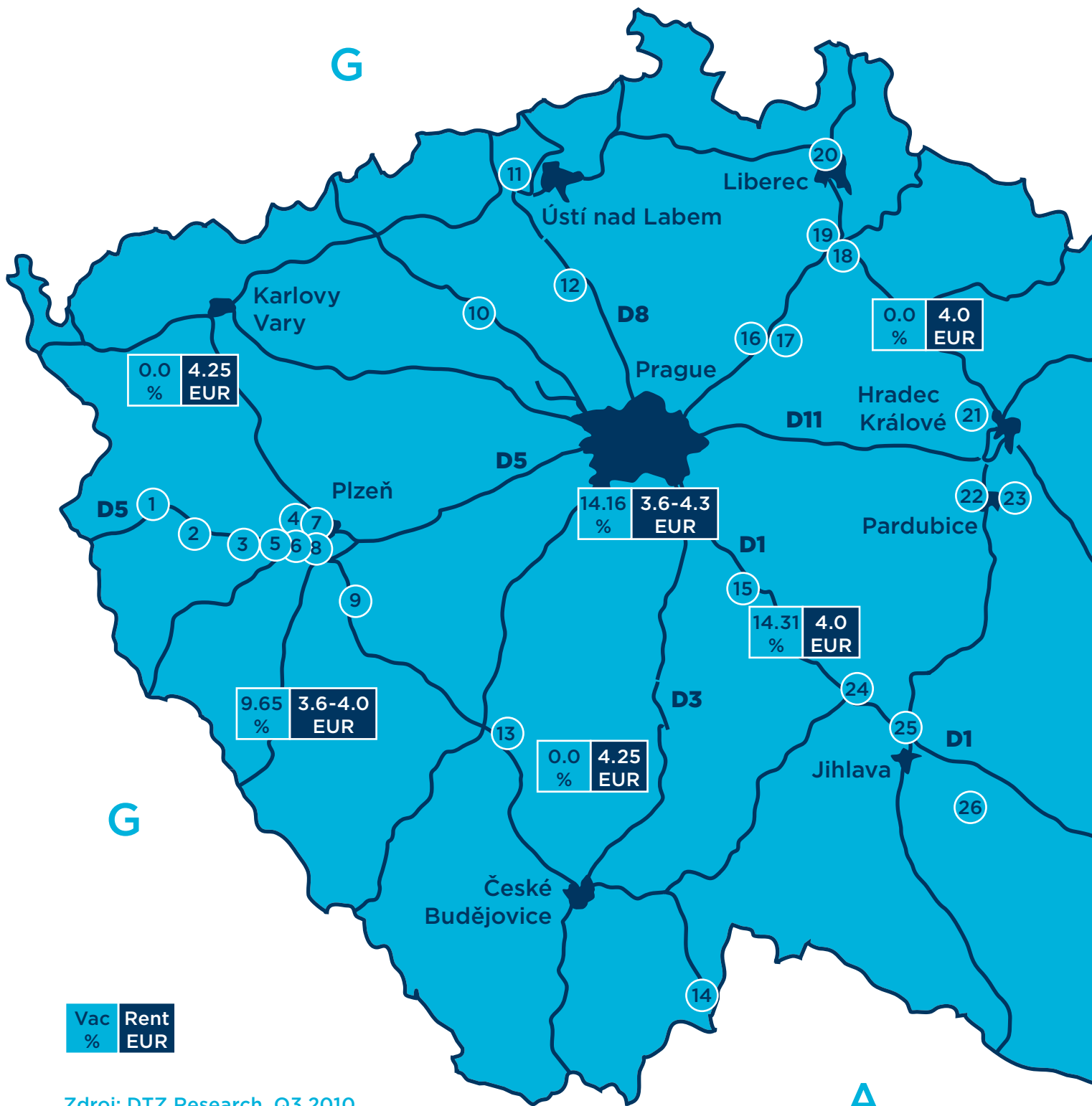
Výstavba Nové Karoliny, srpen 2010
New Karolina Building site, August 2010



Nová Karolína - nové centrum města
New Karolína - new city centre

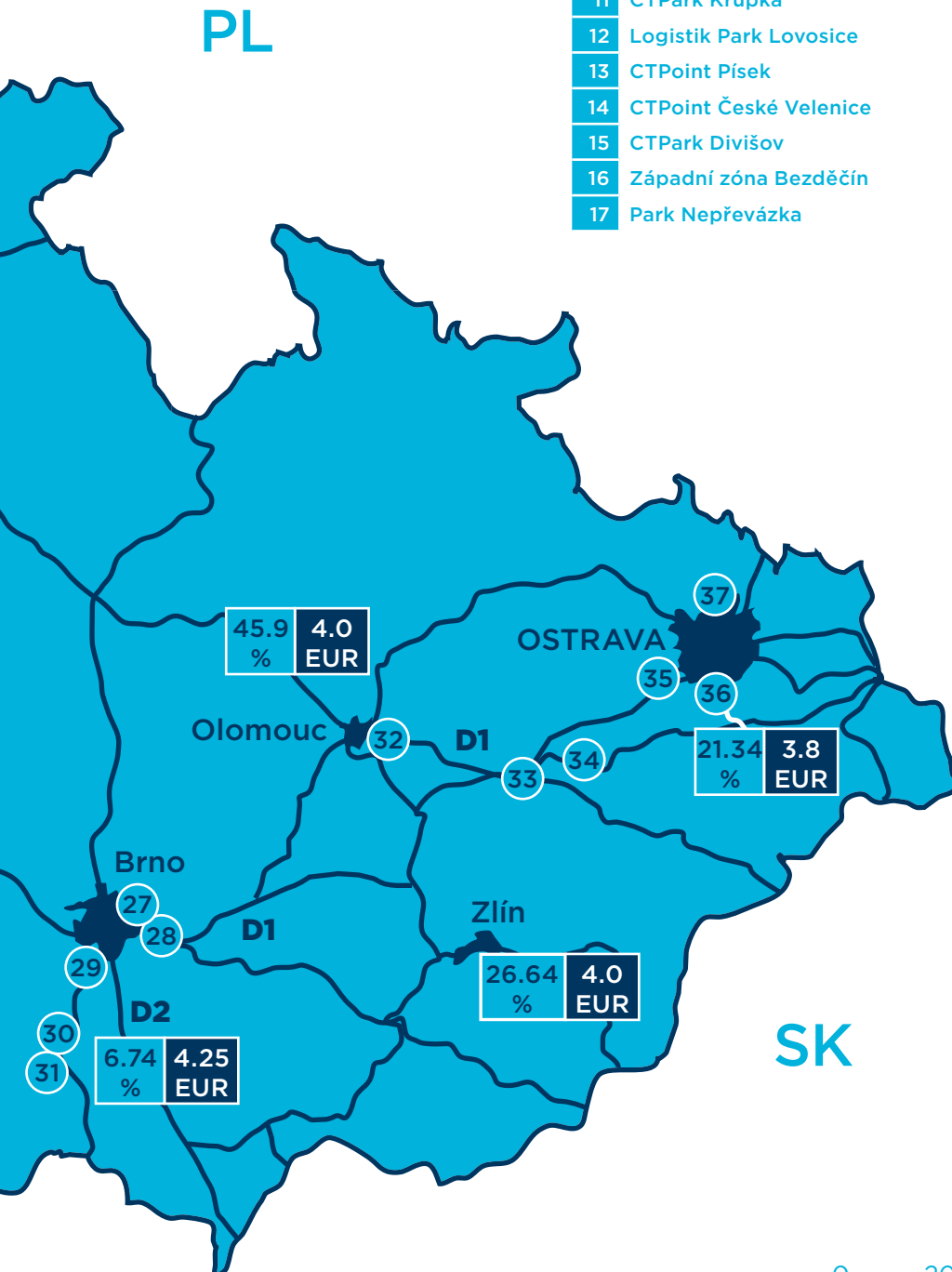
Logistická centra v České republice

Logistics Centers in the Czech Republic



Zdroj: DTZ Research, Q3 2010
 Source: DTZ Research, Q3 2010

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | CTPark Bor | 18 | VGP Park Vesecko-Turnov |
| 2 | D5 Logistics Park | 19 | VGP Park Příšovice |
| 3 | Orange Park | 20 | VGP Park Liberec |
| 4 | Business Park Plzeň West Křimice | 21 | VGP Park Hradec Králové |
| 5 | VGP Park Nýřany | 22 | CTPark Pardubice |
| 6 | CTPark Plzeň | 23 | Starzone Pardubice |
| 7 | Flexis Business Park | 24 | CTPark Humpolec |
| 8 | PZ Škoda Plzeň | 25 | CTPoint Jihlava |
| 9 | ProLogis Park Štěnovice | 26 | CTPoint Okříšky |
| 10 | CTPoint Louny | 27 | CTPark Brno |
| 11 | CTPark Krupka | 28 | CTPark Brno South |
| 12 | Logistik Park Lovosice | 29 | CTPark Modřice |
| 13 | CTPoint Písek | 30 | CTPark Pohořelice |
| 14 | CTPoint České Velenice | 31 | LTP Pohořelice |
| 15 | CTPark Divišov | 32 | VGP Park Olomouc |
| 16 | Západní zóna Bezděčín | 33 | CTPark Hranice |
| 17 | Park Nepřevázka | 34 | CTPark Nový Jičín |
| | | 35 | ProLogis Park Ostrava |
| | | 36 | CTPark Ostrava |
| | | 37 | Tulipan Park Ostrava |



STŘEFNÁ NUSA

STAR

STŘEDLNÍ 15

STŘEFNÁ NUSA

STŘEFNÁ NUSA

STŘEFNÁ NUSA

STŘEFNÁ NUSA

STŘEFNÁ NUSA

EXON





Kvalita života

Quality of Life

ZDRAVOTNICTVÍ

Ve městě fungují tři nemocnice s téměř 2 400 lůžky, cca dalších 900 zdravotnických zařízení, domovy pro osoby se zdravotním postižením, jeden dětský domov, domovy pro seniory, krajská hygienická stanice, městská záchranná služba, léčebny dlouhodobě nemocných atd. Poblíž města se rovněž nachází jodová sanatoria Klimkovice, která mají vynikající výsledky a bohaté zkušenosti s léčbou pohybového ústrojí, neurologických nemocí, gynekologických a cévních onemocnění.

KULTURA A UMĚNÍ

V Ostravě existuje téměř 60 galerií, což je i na toto více než třístatisícové město poměrně vysoký počet. K nejznámějším patří novodobá galerie Chagall s výstavami, prodejem a službami ve všech osmi pobočkách. Historicky nejstarší je Galerie výtvarného umění - Dům umění, který v centru města zaujme svým funkcionalistickým stylem, typickým pro Ostravu začátku 20. století.

Ostrava má i přes svou průmyslovou historii dlouholetou kulturní tradici. Město má dobré divadelní zázemí. Speciální kapitolou je ostravské Divadlo loutek s více než půlstoletou historií. Další městská zařízení nejrůznějšího charakteru jako jsou především domy kultury, centra pro děti, střediska volného času, velké sportovní areály sloužící i kulturním vystoupením (např. víceúčelová hala ČEZ ARÉNA) nabízejí veřejnosti všech věkových skupin programy po celý rok.

Na dnes už proslulé ulici Stodolní a přilehlých uličkách staré zástavby prakticky v centru města pulsuje svým životem na 60 klubů různého zaměření.

Ke kultuře města patří i výstavy a veletrhy. Slouží jim výstaviště Černá louka pod správou Ostravských výstav, hala ČEZ ARÉNA, Dům kultury města Ostravy a nová Aula VŠB.

HEALTH

The city has three hospitals providing a total of 2,400 beds, as well as another 900 healthcare facilities, homes for the disabled, one orphanage, several senior citizens' homes, the Regional Sanitation Centre and municipal emergency services. The iodine sanatorium in Klimkovice, at the outskirts of the city, boasts excellent results and a long tradition in treating locomotor disorders, and neurological, gynaecological and vascular diseases.

CULTURE AND ARTS

Ostrava's nearly 60 art galleries are a remarkable number for a city of 300 thousand. Two of the leading names include the Chagall, known for exhibitions, sales and services at all eight locations, and the Graphic and Plastic Arts Gallery, located in the typical early 20th century functionalist House of Arts - Ostrava's senior art gallery.

Culture is a deep-rooted tradition in this city. Ostrava has 5 traditional theatres as well as its pride and joy, a unique Puppet Theatre more than half a century old. Facilities dedicated to culture include houses of culture, children's centres, leisure facilities and large sports facilities like the ČEZ ARENA. All have event-packed calendars for audiences of all ages and tastes throughout the year. The Stodolní Street area, located in an older part of the city centre, is a glorious assembly of some 60 vibrant pubs, restaurants and clubs.

Exhibitions and trade shows, another element of Ostrava's recent growth, have several venues to choose from: Černá louka, the fairground run by the municipal organisation Ostravské výstavy, ČEZ ARENA, Ostrava City House of Culture or the New Assembly hall of VŠB-Technical University of Ostrava.

CB TAXI 800 22 22 33
www.stodolni.cz
MAJÁK MUSIC CLUB SHERLOCK'S PUB KOXOVNA BAR - CAFE

SEBIES Coca-Cola DEXON
Coca-Cola



Stodolní ulice
Stodolní street

Divadlo Antonína Dvořáka
The Antonín Dvořák Theatre



Ostrava každoročně nabízí množství festivalů. Prvenství patří mezinárodnímu hudebnímu festivalu Janáčkův máj s více než třicetiletou historií. Svou tradici mají také mezinárodní festival Folklór bez hranic, mezinárodní festival loutkářských divadel Spectaculo Interesse a populární hudební festival Colours of Ostrava.

V roce 2009 Ostrava kandidovala na Evropské hlavní město kultury 2015. Jejím soupeřem v boji o titul bylo město Plzeň, které se nakonec společně s belgickým Monsem stalo Evropským hlavním městem kultury 2015.

Započaté ostravské projekty budou přesto realizovány, i když s delším časovým odstupem. Dominantní investiční akcí projektu Ostrava 2015 je vybudování sociálně-kulturní čtvrti – tzv. Klastru Černá louka, v jehož rámci Ostrava dobuduje chybějící kulturní infrastrukturu (koncertní síň, kunsthalle, centrum moderní hudby) a nabídne Evropě „vzorovou“ městskou čtvrť, ve které nebudou chybět školy, bydlení ani zeleň.

Mezi další stěžejní projekty patří reaktivace Dolní oblasti Vítkovice, na které se podílejí renomovaní architekti jako Josef Pleskot nebo Zdeněk Fránek.

Ostrava hosts a glorious number of annual festivals. The Grand Daddy of them all is the Janáček's May Music Festival, with its more than 30-year history. Other landmark festivals include the international Folklore Without Borders Festival, the unique international puppet show festival Spectaculo Interesse, and the incredible world musical festival Colours of Ostrava.

In 2009 Ostrava submitted a bid to become European Capital of Culture 2015. The rival candidate was the city of Plzeň, which eventually won the final selection process and will hold the 2015 title jointly with the Belgian city of Mons.

Despite this setback, a range of projects planned as part of Ostrava's bid will still go ahead, though the timescales may be somewhat longer than originally scheduled. The flagship investment in the Ostrava 2015 project is the construction of a new cultural quarter known as the Black Meadow Cluster, which will give Ostrava an ideal opportunity to build infrastructure that is currently lacking: a concert hall, an art gallery, and a modern music centre. This new 'model' quarter will also include schools, residential buildings, and plenty of parks and greenery – helping showcase the city to the whole of Europe.

Other 2015 projects include the revitalization of the Lower Vítkovice district – a project involving renowned architects such as Josef Pleskot and Zdeněk Fránek.



Vizualizace Klastru Černá louka
Visualization Cluster Black Meadow

Komplex škol
Educational complex

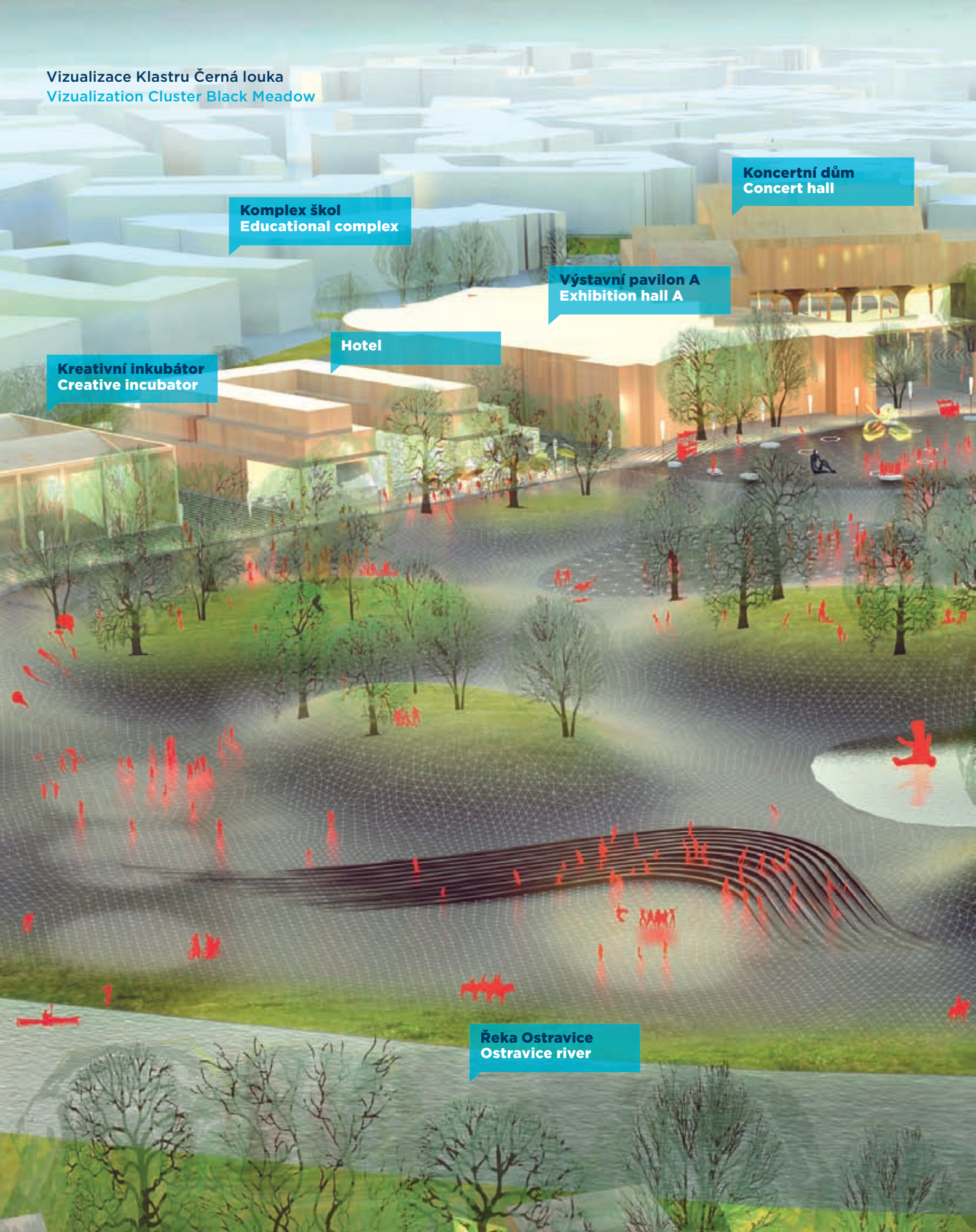
Koncertní dům
Concert hall

Výstavní pavilon A
Exhibition hall A

Hotel

Kreativní inkubátor
Creative incubator

Řeka Ostravice
Ostravice river





**Divadlo loutek
Ostrava
The Ostrava Puppet
Theatre**

**Kunsthalle (první
výstavní síň města
Ostravy)
Art Gallery
(first exhibition
hall of the city
of Ostrava)**

**Bytové prostory
Residential buildings**

**Kanceláře pro
kreativní průmysl
Offices for creative
industries**

**Centrum moderní
hudby
Modern music
centre**

**Park 21. století
21st Century Park**

SPORT

Město poskytuje široké rekreační a sportovní zázemí jako jsou atletické i zimní stadiony, 5 velkých golfových hřišť nedaleko Ostravy (Šilheřovice, Kravaře, Čeladná, Ropice, Ostravice), víceúčelové sportovní haly, tenisové kurty, squashové a bowlingové haly, kryté bazény, koupaliště. Vyznavači cyklistiky si mohou vybrat z bohaté nabídky cyklotras a cyklostezek, které Ostravu protínají. Jejich síť se stále rozvíjí a nabízí spoustu zajímavých tras a okruhů.

Bohaté příležitosti pro využití volného času poskytuje i okolí Ostravy. Pohoří Beskydy a Jeseníky, která leží cca 30 km a 60 km od Ostravy, se vyznačují dobrými podmínkami pro lyžování v zimním období a v období od jara až do podzimu poskytují dostatek příležitostí pro pěší turistiku, cykloturistiku a rybaření. V blízkosti se nachází i velké nádrže pro vodní sporty a tři sportovní letiště (Frýdlant nad Ostravicí, Dolní Benešov-Zábřeh, Krnov).

SPORTS

Ostrava has innumerable recreational and sporting facilities on offer, such as athletic stadiums, winter stadiums, 5 large golf courses within a short driving distance (Šilheřovice, Kravaře, Čeladná, Ropice, Ostravice), universal sports facilities, tennis courts, squash, bowling, indoor and outdoor swimming pools, and more! Cycling paths and highways criss-cross the City and are constantly growing in length and variety.

The countryside around Ostrava is made for entertainment, sports and leisure. The two local mountain ranges, the Beskydy and the Jeseníky, roughly 30 km and 60 km from the city respectively, are splendid skiing destinations in winter and a hiking, mountain-biking and fishing paradise from spring to autumn. The region's large water reservoirs are a haven for water-sports enthusiasts. There are also recreational air fields in Frýdlant nad Ostravicí, Dolní Benešov-Zábřeh and Krnov.



Golfové vyžití v okolí Ostravy
Golf courses near Ostrava



Zlatá tretra Ostrava
Golden Spike Ostrava

Ostrava má tu čest být hostitelem významných národních i mezinárodních sportovních událostí jako například:

- Zlatá tretra Ostrava Grand Prix (jeden z nejstarších a nejvýznačnějších mezinárodních atletických závodů v České republice)
- Davisův pohár se hrál v Ostravě již několikrát
- Mistrovství Evropy ve volejbalu se konalo v Ostravě v roce 2001
- V roce 2003 se v Ostravě uskutečnilo Mistrovství světa juniorů v krasobruslení
- Město se stalo spolupořadatelem Mistrovství světa v ledním hokeji v roce 2004
- V roce 2005 byla Ostrava hostitelem Mistrovství Evropy ve futsalu
- V červnu 2007 město hostilo 5. Mistrovství světa v atletice mládeže do 17 let
- V prosinci 2008 zde proběhlo Mistrovství světa ve floorbalu
- Rok 2010 přinesl Ostravanům evropský šampionát ve stolním tenise a mistrovství světa v basketbalu žen

Ostrava has the honour of hosting renowned national and international sporting events such as:

- The Golden Spike Ostrava Grand Prix (one of the Czech Republic's oldest and reputed athletic events)
- Davis Cup Tennis matches
- 2001 European Volleyball Championships
- 2003 Junior World Figure-Skating Championships
- 2004 Ice-Hockey World Championships
- 2005 Futsal European Championships
- 2007 Under-17 Junior Athletics World Championships
- 2008 World Floorball Championships
- 2010 Ostrava hosted the European Table Tennis Championships as well as the the FIBA Women's World Basketball Championships

TURISTICKÉ ATRAKTIVITY

Ostrava už dávno ztratila tvář typicky průmyslového města. Těžba uhlí zde definitivně skončila v roce 1994 a od té doby prošlo město velkou proměnou. Vykvetlo do krásy a řada návštěvníků je příjemně překvapena rozsáhlou nabídkou možností jak trávit volný čas.

Specifikem města je především bohatství technických památek mnohdy nemajících obdoby v celé České republice (Landek park s expozicí hornického muzea, NKP Důl Michal, NKP Dolní oblast Vítkovice atd.). Bývalý průmyslový areál dolních Vítkovic, přezdívaný „ostravské Hradčany“, se dostal jako první česká památka na seznam Evropského kulturního dědictví. Industriální dědictví představuje výjimečný skvost architektury. Historii města dokumentují expozice a výstavy Ostravského muzea sídlícího ve staré radnici, ojedinělé je i Hasičské muzeum a Muzeum cifer.

K turistickým a zároveň vzdělávacím atrakcím patří také ZOO Ostrava, Hvězdárna a planetárium J. Palisy, svět miniatur MINIUNI, Slezskoostravský hrad a další místa, která umožňují prožít příjemné dny.

UBYTOVÁNÍ

Město nabízí širokou a rozmanitou škálu ubytovacích zařízení, která vyhoví přáním i finančním možnostem každého hosta, od levnějších typů ubytování až po luxusní hotely.

INFORMACE NA:

www.ostrava.cz nebo www.ostravainfo.cz

VISITOR ATTRACTIONS

Ostrava has long ceased to epitomize its heavy industrial past – coal mining ended for good at the end of the last century and since then the city has undergone dramatic change. Today, visitor attractions abound.

Ostrava's bonanza of old industrial monuments are rarely seen elsewhere in the country: Landek Park with the Mining Museum Expositions; the Michal Mine; the skyline-defining former industrial site of the Lower Vítkovice Area, nicknamed the Prague Castle of Ostrava, was the first enlisted Czech European Cultural Heritage monument with its unique piece of industrial architecture. Ostrava's history is conserved in the exhibits shown by the Ostrava Museum at the Old Town Hall. Other unique museums include the Fire-fighting Museum and the Zither Museum.

To round off the selection, there is the ever-popular Ostrava Zoo, the Johann Palisa Observatory and Planetarium, the world of miniatures MINIUNI – model building collection, and the Silesian-Ostrava Castle.

ACCOMMODATION

There is accommodation to meet every style and budget.

FOR MORE INFORMATION CLICK ON:

www.ostrava.cz or www.ostravainfo.cz



Landek Park



Slezskoostravský hrad
Silesian-Ostrava Castle



Svět miniatúr MINIUNI
The world of miniatures MINIUNI



Dolní oblast Vítkovice
The Lower Vítkovice Area



Jak investovat v OSTRAVĚ?

Investor's Guide

Veškerá výstavba v Ostravě se řídí schváleným územním plánem. Zájemem města je podporovat především takové investice, které městu přinášejí nová pracovní místa. Nové investice jsou posuzovány především z hlediska jejich dopadu na životní prostředí a vazeb na infrastrukturu města.

- Magistrát města Ostravy - Útvar hlavního architekta a Odbor ekonomického rozvoje - pomohou vytipovat vhodné plochy pro daný záměr.
- Investor, který si sám na základě předběžných průzkumů vybral konkrétní lokalitu pro realizaci investičního záměru, kontaktuje před zahájením prací pro dokumentaci Útvar hlavního architekta, který posoudí záměr z hlediska souladu se schválenou územně plánovací dokumentací a stanoví tzv. „regulační podmínky“, které je nutno respektovat.
- Při vstupu strategických investic na území města se předpokládá projednání záměru s vedením města.
- Zajištěním vlastní přípravy investic a vyřízením potřebných úředních formalit je možno pověřit odbornou firmu zabývající se inženýrskou činností, jakých je na území města i na území celé ČR dostatek.
- Základní informace o příslušnosti stavebního úřadu, popř. o náležitostech potřebných pro získání povolení ke stavbě, poskytne Magistrát města Ostravy - odbor stavebně správní, ale také kterýkoli stavební úřad působící v městském obvodu, kde má být stavba realizována.

New developments must comply with the Ostrava City Master Plan. The city supports employment-generating projects. Investment plans must undergo scrutiny for environmental impact and for compatibility with municipal infrastructure.

- The City Architect's Office and the Economic Development Department will help investors to identify suitable locations.
- The investor, having selected a location for the project, should ask the City Architect's Office to assess the planned project for compliance with relevant zoning and planning documents and for regulatory conditions to comply with.
- Strategic investment projects should always be discussed first with the City Council.
- Preparatory work and contacts with authorities for formal documentation can be delegated to a service company (engineering company) providing relevant services in Ostrava or elsewhere in the country.
- For information on which building control department is responsible and on the building permit document file, contact the Building Administration Department of the Ostrava City Authority or any building control department in the city district of the project's location.

PROCES POVOLOVÁNÍ STAVEB JE UPRAVEN TĚMITO ZÁKLADNÍMI PRÁVNÍMI PŘEDPISY A DOKUMENTY:

RELEVANT STATUTES AND BY-LAWS:

- A) Zákonem č. 183/2006 Sb., o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon) v platném znění, a prováděcími vyhláškami k tomuto zákonu, zejména:
- A) [Building Control Act no. 183/2006 – on zoning and planning and on building control, as amended and the following implementing rules and by-laws:](#)
- [Vyhláška č. 498/2006 Sb., o autorizovaných inspektorech](#)
[Decree no. 498/2006 on authorised inspectors](#)
- [Vyhláška č. 499/2006 Sb., o dokumentaci staveb](#)
[Decree no. 499/2006 on building project document file](#)
- [Vyhláška č. 500/2006 Sb., o územně analytických podkladech, územně plánovací dokumentaci a způsobu evidence plánovací činnosti](#)
[Decree no. 500/2006 on analytic territorial documents, zoning and planning documents and planning statistics](#)
- [Vyhláška č. 501/2006 Sb., o obecných požadavcích na využívání území](#)
[Decree no. 501/2006 on general requirements on area use](#)
- [Vyhláška č. 503/2006 Sb., o podrobnější úpravě územního řízení, veřejnoprávní smlouvy a územního opatření](#)
[Decree no. 503/2006 on the details of zoning and planning procedure, contracts under public law and zoning and planning measures](#)
- [Vyhláška č. 526/2006 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení stavebního zákona ve věcech stavebního řádu](#)
[Decree no. 526 implementing certain provisions of the Building Control Act regarding building control](#)
- [Vyhláška č. 137/1998 Sb., o obecných technických požadavcích na výstavbu, v platném znění](#)
[Decree no. 137/1998 on general requirements on the building process, as amended](#)
- [Vyhláška č. 369/2001 Sb., o obecných technických požadavcích zabezpečujících užívání staveb osobami s omezenou schopností pohybu a orientace, v platném znění](#)
[Decree no. 369/2001 on general technical requirements on buildings used by persons handicapped for movement and orientation ability, as amended](#)
- [Zákonem č. 100/2001 Sb., o posuzování vlivů na životní prostředí a o změně některých souvisejících zákonů \(zákon o posuzování vlivů staveb na životní prostředí\), v platném znění](#)
[Act no. 100/2001 on environmental impact assessment and amending certain relevant statutes \(Act on the environmental impact assessment of buildings\), as amended](#)
- [Zákonem č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, v platném znění](#)
[Act no. 360/1992 on performing the authorised architect profession and authorised engineer profession in the construction business, as amended](#)
- B) Územním plánem města Ostravy
- B) [Ostrava City Master Plan](#)

Hotel Park Inn





Proč investovat v OSTRAVĚ?

Why invest in OSTRAVA?

- Třetí největší město ČR a přirozené průmyslové, administrativní, obchodní, kulturní a školské centrum Moravskoslezského kraje.
- Potenciál být druhým nejsilnějším rozvojovým pólem České republiky.
- Jádru průmyslové a sídelní aglomerace, kde v okruhu 100 km žije cca 5 milionu obyvatel.
- Výhodná poloha u průsečíku hranic tří států - České republiky, Polska a Slovenska, na křižovatce transevropských dopravních tras ve směrech sever-jih a východ-západ.
- Strategická vize o vlastní budoucnosti a vůle ji prosadit.
- Úvěrový rating A/Stable/A-1 udělený agenturou Standard&Poor's a rating A2 udělený agenturou Moody's.
- Investice významných zahraničních investorů na území města.
- Územní plán města Ostravy - záruka koncepčního a uváženého územního rozvoje města.
- Mezinárodní letiště a budované napojení na evropskou dopravní síť - předpoklad vzniku logistického uzlu nadregionálního významu.
- Čtyři univerzity a mezinárodní škola.
- Moderní síť technické infrastruktury, komunikací, železničních vleček a městské hromadné dopravy.
- Významné instituce veřejného, bankovního i soukromého sektoru.
- Tradiční průmyslový sektor - kvalitní a ekonomicky výhodný zdroj volných pracovních sil pro nové podniky a investory.
- Ostrava is the third largest city in the country and a centre of industry, administration, trade, culture and education in the Moravian-Silesian Region.
- The city may become the second-fastest developing area in the Czech Republic.
- Ostrava is the centre of an industrial and residential conurbation with approximately 5 million people within a 100 km radius.
- Ostrava is situated at the cross-roads of north-south and west-east transport routes between three states: Czech Republic, Poland and Slovakia.
- The city follows its own strategic vision and has the ambition to make it happen.
- The city's financial standing is rated A/Stable/A-1 by Standard & Poor's and A2 by Moody's.
- Major international investment projects have been realised in Ostrava.
- The Ostrava City Master Plan is a guarantee for well-planned and well-balanced urban development.
- The vicinity of an international airport and soon-to-be-completed links to Europe's road network will make Ostrava a logistics hub of regional import and beyond.
- Four universities and one International School.
- The city has modern infrastructure networks, including utilities, roads, industrial tracks and public transport.
- Many public institutions, banks and private businesses have their headquarters in the city.
- Traditional industrial sectors have produced a pool of well-educated and skilled people that new companies and investors can draw upon.

- Možnost výstavby na nově zainvestovaných rozvojových plochách i využití volných průmyslových areálů a objektů.
- Vědecko-technologický park, Centrum pokročilých inovačních technologií, Podnikatelský inkubátor nebo připravované Centrum excelence IT4Innovations a Technologické centrum Ostrava-Vítkovice.
- Nejvýznamnější průmyslové sektory organizovány v klustrech - nový profil a výrazné zjednodušení přístupu investorů k jednotlivým subdodavatelům. Region je v tomto ohledu lídrem mezi kraji v České republice.
- Atraktivní a snadno dostupné rekreační oblasti ve městě i blízkém okolí.
- The city offers plots and utility networks in its industrial parks as well as unused industrial sites and facilities.
- Support and assistance can be provided by the Science & Technology Park, the Business Innovation Centre, the Advanced Innovation and Technology Centre, the Business Incubator, and soon, by the Excellence IT4Innovations Centre and Technology Centre in Ostrava's Vítkovice district.
- Several clusters established by major industrial sectors exist in Ostrava and the Moravian-Silesian Region, making economic structures more transparent and helping ease the transition of incoming investors to locate and use suppliers. The Moravian-Silesian Region is the country's leading region in this area.
- The city and its surroundings have attractive leisure areas within easy reach.

Zahraníční společnosti v Ostravském regionu

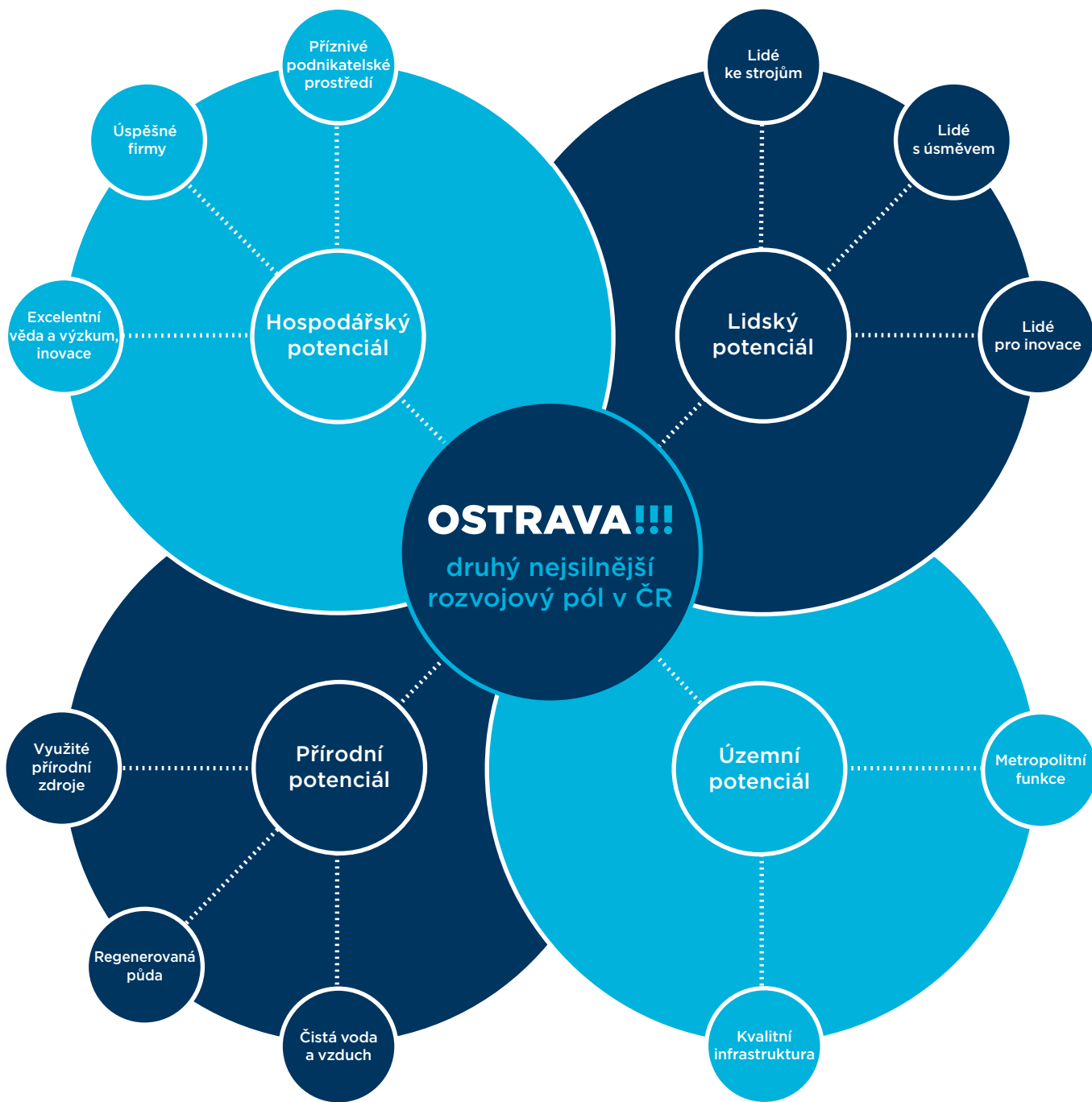
Bud'te mezi nimi

Foreign companies in Ostrava region

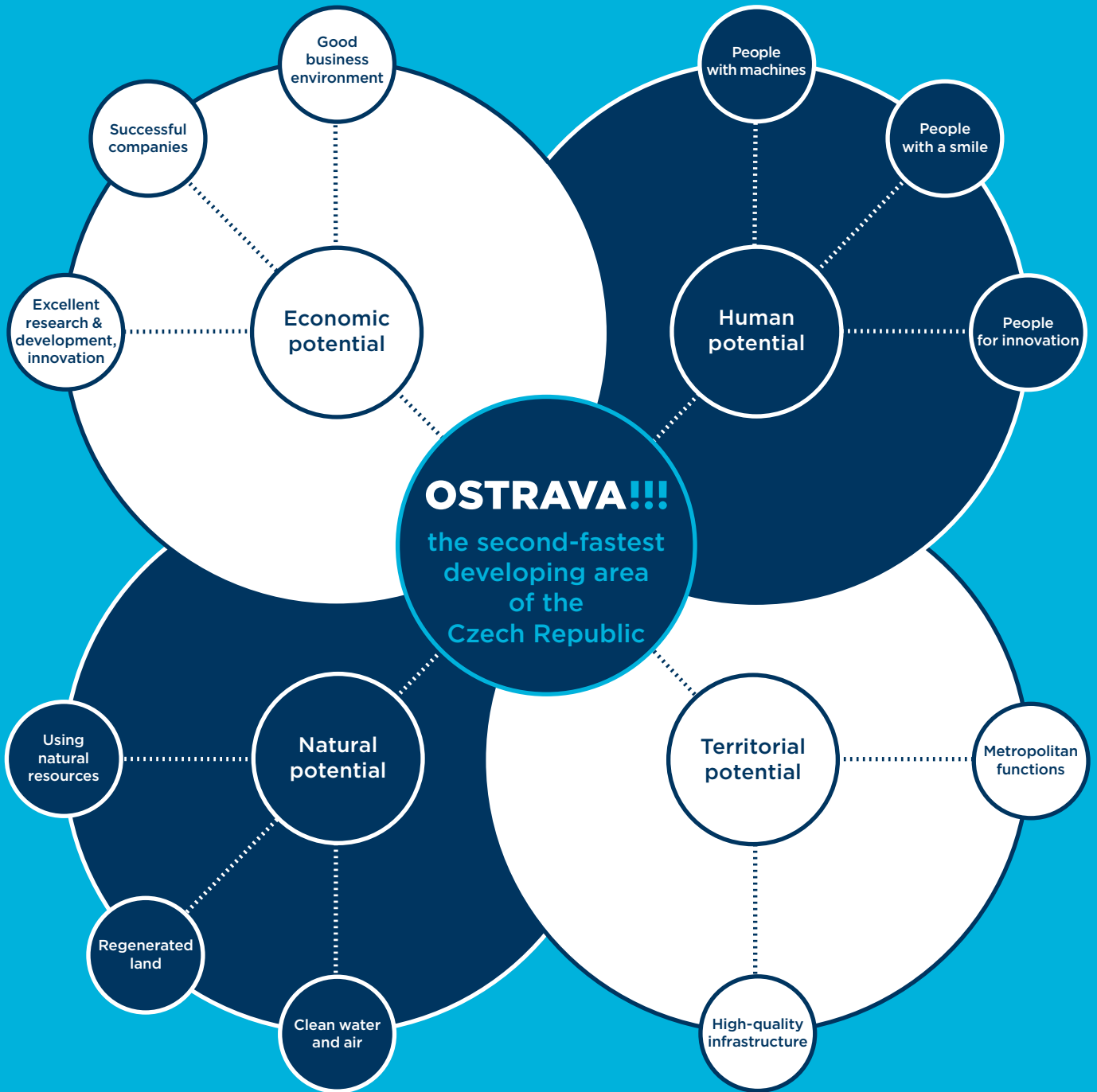
Be one of them



Globální vize a strategické cesty k úspěchu



Global Visions and the Strategic Route to Success



Důležité instituce a kontakty

Useful Institutions and Contacts

ÚŘADY:

PUBLIC ADMINISTRATION:

Statutární město Ostrava – Magistrát města

City of Ostrava – Ostrava City Authority

Prokešovo náměstí 8

729 30 Ostrava

ústředna / exchange

T +420 599 444 444

odbor ekonomického rozvoje

Economic Development Dept.

T +420 599 443 344

středisko informačních služeb

Info Service Centre

T +420 599 443 242

kontaktní centrum – ESMO

contact centre – ESMO

T +420 844 121 314

www.ostrava.cz

Moravskoslezský kraj - Krajský úřad

Moravian-Silesian Regional Authority

28. října 117

702 18 Ostrava

T +420 595 622 222

www.kr-moravskoslezsky.cz

Katastrální úřad pro Moravskoslezský kraj

katastrální pracoviště Ostrava

Cadastral Authority for Moravia-Silesia

Branch office Ostrava

Vítkovická 3056/2

702 00 Ostrava

T +420 596 944 111

www.cuzk.cz/kp/ostrava

Úřad práce Ostrava

Ostrava Labour Office

30. dubna 3130/2c

701 60 Ostrava

T +420 950 143 511

www.portal.mpsv.cz/sz/local/ot_info

Úřad Regionální rady regionu soudržnosti

Moravskoslezsko

Regional Council Office

Hrabáková 1/1861

702 00 Ostrava-Moravská Ostrava

T +420 552 303 501

www.rr-moravskoslezsko.cz

INSTITUCE PRO PODNIKATELE:

BUSINESS SUPPORT:

Agentura pro regionální rozvoj, a.s.

Regional Development Agency Ostrava

Na Jízdárně 7

702 00 Ostrava

T +420 595 691 211

www.arr.cz

BIC Ostrava, s.r.o.

Business Innovation Centre

Mostárenská 1156/38

703 00 Ostrava

T +420 595 957 458

www.bicova.cz

CzechInvest

Štěpánská 15

120 00 Praha 2

T +420 296 342 500

www.czechinvest.org

CzechInvest – Regionální kancelář

pro Moravskoslezský kraj

CzechInvest – Regional Branch Office

for the Moravian-Silesian Region

Nádražní 923/118

702 00 Ostrava

T +420 595 198 480-4

www.czechinvest.cz

CzechTrade – Regionální informační místo

Regional Information Point

Výstavní 8

709 00 Ostrava

T +420 597 479 322

www.czechtrade.cz

Global Networks of Ostrava

Musorgského 836/8
702 00 Ostrava 1
T +420 739 076 777
www.globalnetworks.cz

**Krajská hospodářská komora
Moravskoslezského kraje
Regional Chamber of Commerce
Moravia-Silesia**

Výstavní 8
709 00 Ostrava
T +420 597 479 330
www.khkmsk.cz

**Podnikatelský inkubátor VŠB-TU Ostrava
Business Incubator of Ostrava's Technical
University**

Studentská 6202/17
708 00 Ostrava-Poruba
T +420 597 329 003
<http://pi.cpit.vsb.cz>

**RPIC Ostrava
Regionální poradenské a informační centrum
pro podnikatele Ostrava
RPIC Ostrava
Ostrava Regional Consultancy
and Information Centre for Business**

Michálkovická 1859/226
710 00 Ostrava
T +420 596 229 000
www.eco.cz/rpic

**RPIC-ViP s.r.o.
Výstavní 8
709 00 Ostrava
T +420 596 616 794
www.rpic-vip.cz****Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje
The Association for the Development
of the Moravian-Silesian Region**

Výstavní 8
709 00 Ostrava
T +420 595 693 880
www.msunion.cz

**INFORMAČNÍ CENTRA:
INFORMATION POINTS:**

Eurocentrum Ostrava
Eurocentrum Ostrava
Na Jízdárně 7/1245
702 00 Ostrava
T +420 595 691 270
www.euroskop.cz/eurocentrum.ostrava

Ostravský informační servis, s.r.o.
Ostrava City Information Centre
Jurečkova 1935/12
702 00 Ostrava
T +420 596 123 913
www.ostravainfo.cz

Vydalo Published by

Statutární město Ostrava [Ostrava City Authority](#)

Prokešovo náměstí 8, 729 30 Ostrava

prosinec 2010 [December 2010](#)

Text Text by

Odbor ekonomického rozvoje

[Department of Economic Development](#)

Foto Photos by

Jaroslav Kocourek, Jiří Kudělka, Boris Renner, Petr Šimčík,
Štefan Špic, Radovan Šťastný

fotoarchiv magistrátu, Ředitelství silnic a dálnic

[Ostrava City archives](#)

[Road and Motorway Directorate of the Czech Republic](#)

Anglická verze English version

Brett Gray

Grafická úprava Graphic Design

IanDerson advertising, s.r.o.